

# LUMME

## МУЛЬТИВАРКА / MULTICOOKER

Руководство по эксплуатации

User manual

Посібник з експлуатації

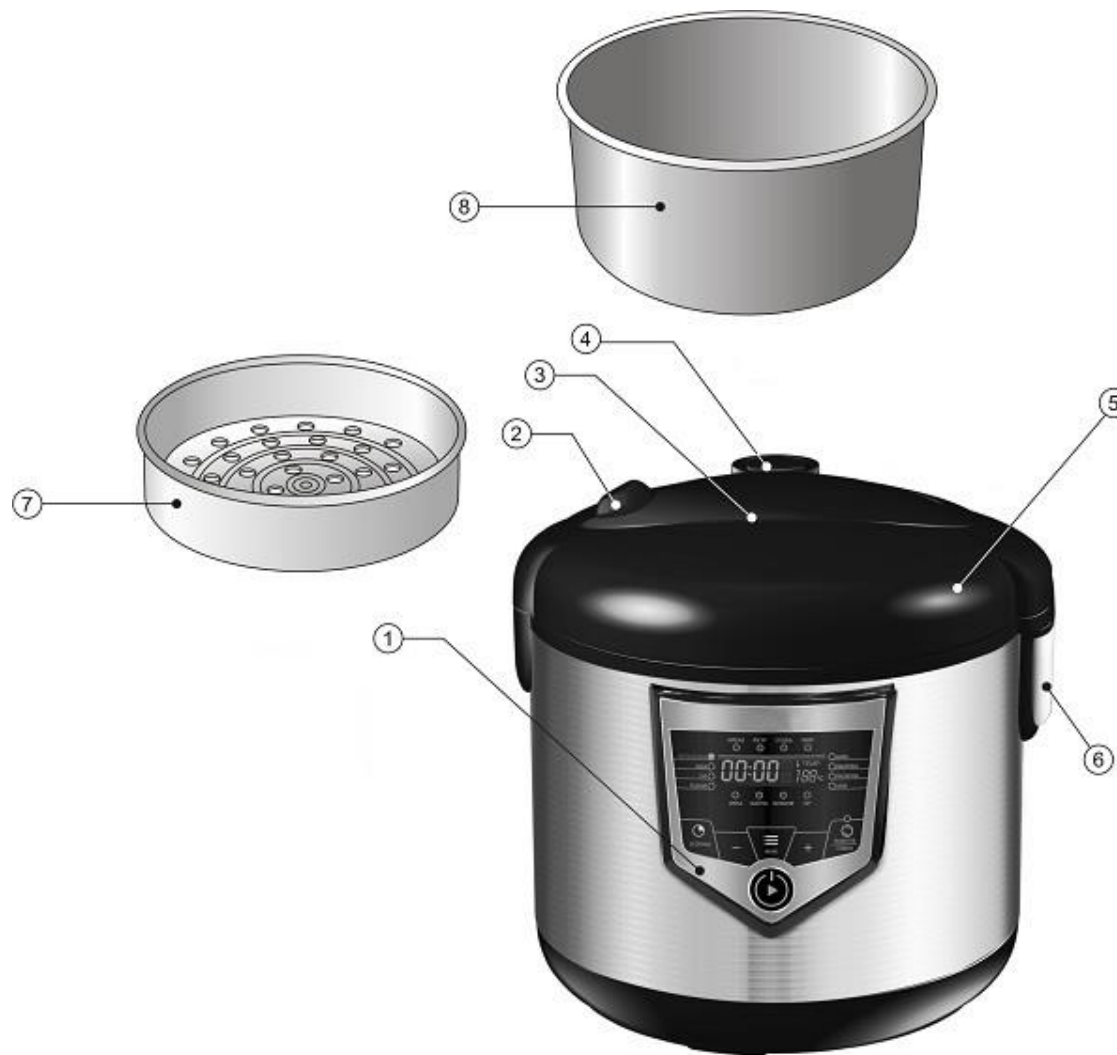
Пайдалану бойынша нұсқаулық

LU-1446



RUS	<a href="#">Руководство по эксплуатации</a>	6
GBR	<a href="#">User manual</a>	13
UKR	<a href="#">Посібник з експлуатації</a>	17
KAZ	<a href="#">Пайдалану бойынша нұсқаулық</a>	19
BLR	<a href="#">Кіраўніцтва па эксплуатацыі</a>	21
DEU	<a href="#">Bedienungsanleitung</a>	22
ITA	<a href="#">Manuale d'uso</a>	24
ESP	<a href="#">Manual de instrucciones</a>	26
FRA	<a href="#">Notice d'utilisation</a>	27
PRT	<a href="#">Manual de instruções</a>	29
EST	<a href="#">Kasutusjuhend</a>	31
LTU	<a href="#">Naudojimo instrukcija</a>	32
LVA	<a href="#">Lietošanas instrukcija</a>	34
FIN	<a href="#">Käyttöohje</a>	35
ISR	<a href="#">הפעלה הוראות</a>	37
POL	<a href="#">Instrukcja obsługi</a>	38
UZB	<a href="#">Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma</a>	40





**RUS** Комплектация\*:

1. Панель управления
2. Кнопка открывания крышки
3. Ручка
4. Паровой клапан
5. Крышка
6. Контейнер для сбора конденсата
7. Контейнер-пароварка
8. Чаша для приготовления пицци

**GBR** Parts list\*:

1. Control panel
2. Lid opening button
3. Handle
4. Steam valve
5. Lid
6. Dew collector
7. Steam container
8. Inner pot

**BLR** Камплектацыя\*:

1. Панэль кіравання
2. Пімпка адкрыцця вёчка
3. Ручка
4. Паравы клапан
5. Вёчка
6. Кантэйнер для збору кандэнсата
7. Кантэйнер-параварка
8. Чара

**UKR** Комплектація\*:

1. Панель управління
2. Кнопка відкривання кришки
3. Ручка
4. Паровий клапан
5. Кришка
6. Контейнер для збору конденсату
7. Контейнер-пароварка
8. Чаша

**KAZ** Комплектация\*:

1. Басқару панелі
2. Қақпақты ашатын түймешік
3. Тұтқа
4. Паровой қақпақ
5. Қақпақ
6. Конденсатты жинауға арналған контейнер
7. Контейнер-бу пісіргіш
8. Қақпақты ашатын түймешік

**POL** Instrukcja obsługi\*:

1. Panel sterowania
2. Przycisk otwierania pokrywy
3. Uchwyt
4. Zawór parowy
5. Pokrywa
6. Pojemnik na skropliny
7. Pojemnik-parowar
8. Misa

**DEU** Komplettierung\*:

1. Bedienungstafel
2. Deckelöffnungsknopf
3. Griff
4. Dampfklappe
5. Deckel
6. Kondensbehälter
7. Dampfgarer-Behälter
8. Schale

**ITA** Componenti\*:

1. Pannello di comando
2. Pulsante apertura coperchio
3. Maniglia
4. Valvola a vapore
5. Coperchio
6. Raccogliore di condensa
7. Contenitore vaporiera
8. Coppa

**ESP** Lista de equipo\*:

1. Panel de control
2. Botón para abrir la tapa
3. Asa
4. Válvula de vapor
5. Tapa
6. Recipiente para acumular el condensado
7. Recipiente para cocinar al vapor
8. Plato

**FRA** Lot de livraison\*:

1. Panneau de commande
2. Bouton d'ouverture du couvercle
3. Poignée
4. Clapet vapeur
5. Couvercle
6. Conteneur pour récupération des eaux condensées
7. Accessoire pour cuisiner à la vapeur
8. Récipient

**PRT** Conjunto complete\*:

1. Painel de controle
2. Botão para abrir a tampa
3. Asa
4. Válvula de vapor
5. Tampa
6. Recipiente para colher o ar condensado
7. Recipiente da panela de pressão Multicozedura
8. Tigela

**UZB** Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma\*:

1. Boshqaruv paneli
2. Qopqoqni ochish tugmachasi
3. Dasta
4. Bug' klapani
5. Qopqoq
6. Kondensatni yig'ish konteyneri
7. Bug'da pishirgich-konteyner
8. Jom

**EST** Komplektis\*:

1. Juhtpaneel
2. Kaane avamise nupp
3. Sang
4. Auruklapp
5. Kaas
6. Kondensaadi kogumise konteiner
7. Konteiner-aurutamisõu
8. Anum

**LTU** Komplekto sudėtis\*:

1. Valdymo skydas
2. Dangčio atidarymo mygtukas
3. Rankena
4. Garų vožtuvas
5. Dangtis
6. Kondensato talpa
7. Garinimo indas
8. Dubuo

**LVA** Komplektācija\*:

1. Vadības panelis
2. Vāka atvēršanas poga
3. Rokturis
4. Tvaika vārsts
5. Vāks
6. Konteineris kondensāta savākšanai
7. Konteineris – tvaicēšanas katls
8. Kauss

**FIN** Kokoonpano\*:

1. Ohjauspaneeli
2. Kannen avauspainike
3. Kahva
4. Höyryventtiili
5. Kansi
6. Lauhteenkeräysastia
7. Höyrykeitinastia
8. Kulho

## \* חבילה ISR

1. בקרה לוח
2. מכסה פתיחת לחצן
3. ידית
4. קיטור שסתום
5. מכסה
6. קונדנסט לאיסוף מיכל
7. אידיו סיר-מכיל
8. קערה

\* Комплектация может меняться в зависимости от модели / Each appliance assembling parts list might be different depending on particular model.

**RUS** Описание функций:

1. Кнопка «Старт» - включение и выключение мультиварки и запуск выбранной программы
2. Кнопка «Меню» для выбора автоматических программ
3. Кнопка функции «Отсрочка»
4. Индикатор работы функции «Подогрев»
5. Кнопки установки времени и температуры
6. Кнопка функции «Подогрев», отмены выбранной программы
7. Индикаторы работы программ приготовления
8. Дисплей
9. Индикатор времени
10. Индикатор температуры
11. Индикатор функции «Отсрочка»

**BLR** Апісанне функцый:

1. Пімпка «Старт» - уключэнне і выключэнне мультиваркі і запуск абранай праграмы
2. Пімпка «Меню» для выбару аўтаматычных праграм
3. Пімпка праграмы «Адтэрміноўка»
4. Індыкатар працы функцыі «Падагрэў»
5. Пімпкі ўсталявання часу і тэмпературы
6. Пімпка адмены праграмы «Падагрэў», адмены абранай праграмы
7. Індыкатары працы праграм гатавання
8. Дысплей
9. Індыкатар часу
10. Індыкатар тэмпературы
11. Індыкатар функцыі «Адтэрміноўка»

**KAZ** Функциялардың сипаттамасы:

1. «Старт» түймешігі
2. «Мәзір» автоматты бағдарламаны таңдау түймешігі
3. «Шегеру» бағдарламасының түймешігі
4. Ысыту бағдарламасының индикаторы
5. Өзірлеу уақытын орнату түймешігі/ өзірлеу температурасын орнату түймешігі
6. Таңдалған режимді болдырмауға, кез келген теңшелімдерді түсіруге/«Ысыту» функциясын қосуға арналған «Ысыту/болдырмау» түймешігі
7. Бағдарламасының индикаторы
8. Дисплей
9. Уақыттың индикаторы.
10. Қызудың индикаторы.
11. Шегеру функциясын қосу индикаторы

**GBR** Functions description:

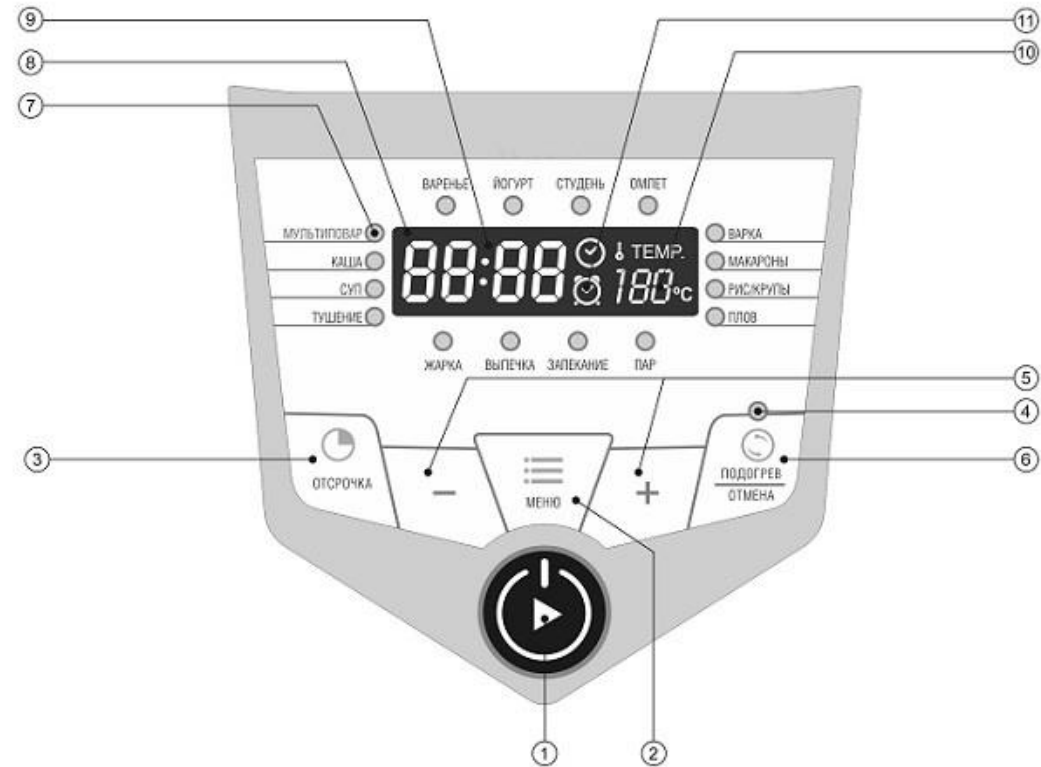
1. «Start» button for switch on and switch off and for chosen program start
2. «Menu» button for automatic cooking program selection
3. «Delay» program button.
4. «Auto keep warm» function indication
5. «Temperature» and «Time» settings buttons
6. «Auto keep warm» function button, chosen program cancel
7. Cooking program indicator
8. Display
9. Time indicator
10. Temperature indicator
11. «Delay» function indicator

**UKR** Опис функцій:

1. Кнопка «Старт» - включення і відключення мультиварки і запуск обраної програми
2. Кнопка «Меню» для вибору автоматичних програм
3. Кнопка програми «Відстрочка»
4. Індикатор роботи функції «Підігрівання»
5. Кнопки установки часу і температури
6. Кнопка скасування програми «Підігрівання», скасування обраної програми
7. Індикатори роботи програм приготування
8. Дисплей
9. Індикатор часу
10. Індикатор температури
11. Індикатор функції «Відстрочка»

**DEU** Funktionenbeschreibung:

1. «Start»-Knopf - Anschalten und Ausschalten des Multikochers und Start des ausgewählten Programms
2. «Menü»-Knopf für den Wahl der automatischen Programme
3. Programmknopf «Aufschub»
4. «Aufwärmung» Funktionsanzeige
5. Knöpfe der Zeit- und Temperatureinstellung
6. Knopf des Programmabbruchs «Aufwärmung», des Abbruchs vom ausgewählten Programm oder des Abwurfs von Einstellungen
7. Funktionsanzeige der Zubereitungsprogramme
8. Display
9. Zeitanzeige
10. Temperaturanzeige
11. «Aufschub» Funktionsanzeige



**UZB Display:**

1. «Start» tugmasi - multipishirgichni yoqish va o'chirish hamda tanlangan dasturni ishga tushirish
2. «Menyu» tugmasi avtomatik dasturlarni tanlash uchun
3. «Ishga tushirishni kechiktirish» funksiyasi tugmasi
4. «Isitish» funksiyasining ishlashini ko'rsatuvchi indikator
5. Vaqt va haroratni o'rnatish tugmalari
6. «Isitish» funksiyasi tugmasi, tanlangan dasturni bekor qilish yoki parametrlar qiymatlarini bekor qilish
7. Tayyorlash dasturlarining ishlashini ko'rsatuvchi indikatorlar
8. Display
9. Vaqt indikator
10. Harorat indikator
11. «Ishga tushirishni kechiktirish» funksiyasi indikator

**LTU Funkcijų aprašymas:**

1. Mygtukas «Pradėti» – įjungiamas ir išjungiamas multifunkcinis puodas ir paleidžiama pasirinkta programa
2. Mygtukas «Meniu» automatinėms programoms pasirinkti
3. Programos «Atidėti» mygtukas
4. Funkcijos «Pašildyti» veikimo indikatorius
5. Laiko ir temperatūros nustatymo mygtukai
6. Programos «Pašildyti» atšaukimo, pasirinktos programos atšaukimo arba nustatymų panaikinimo mygtukai
7. Gaminimo programos veikimo indikatoriai
8. Ekranas
9. Laiko indikatorius
10. Temperatūros indikatorius
11. Funkcijos «Atidėti» indikatorius

**POL Wyświetlacz:**

1. Przycisk «Start» - włączenie i wyłączenie multicookera i uruchomienie wybranego programu
2. Przycisk «Menu» do wyboru programów automatycznych
3. Przycisk funkcji «Opóźniony start»
4. Wskaźnik działania funkcji «Podgrzewanie»
5. Przyciski ustawienia czasu i temperatury
6. Przycisk funkcji «Podgrzewanie», anulowania wybranego programu
7. Wskaźniki działania programów przygotowywania
8. Wyświetlacz
9. Wskaźniki czasu
10. Wskaźnik temperatury
11. Wskaźnik funkcji «Opóźniony start»

**FRA Presentation des fonctions:**

1. Bouton «Start» - mise en marche et arrêt du multicuiseur et lancement d'un mode choisi
2. Bouton «Menu» permet de sélectionner des programmes automatiques
3. Bouton du programme «Départ différé»
4. Voyant de la fonction «Maintenance au chaud»
5. Bouton de réglage du temps et de la température
6. Bouton d'annulation du programme «Maintenance au chaud», d'annulation d'un mode sélectionné
7. Voyant du fonctionnement des programmes de cuisson
8. Ecran
9. Afficheur du temps
10. Afficheur de la température
11. Afficheur d'une fonction «Départ différé»

**LVA Funkciju apraksts:**

1. Poga «Starts» – multikatla ieslēgšana un izslēgšana, izvēlētas programmas palaišana
2. Poga «Izvēlne» automātisko programmu izvēlei
3. Programmas «Atlikšana» poga
4. Funkcijas «Sildīšana» darbības indikators
5. Laika un temperatūras iestatīšanas pogas
6. Programmas «Sildīšana» atcelšanas, izvēlētas programmas atcelšanas vai uzstādījumu atcelšanas poga
7. Ēdiena gatavošanas programmu darbības indikatori
8. Displejs
9. Laika indikators
10. Temperatūras indikators
11. Funkcijas «Atlikšana» indikators

**PRT Descrição das funções:**

1. Botão «Iniciar»: ligar e desligar a panela de pressão Multicozedura e iniciar o programa selecionado
2. Botão «Menu»: selecionar programas automáticos
3. Botão para selecionar «Tempo de atrazo»
4. Indicador da função «Aquecimento»
5. Botões para selecionar a hora ea temperatura
6. Botão para cancelar o programa «Aquecimento», cancelar o programa selecionado
7. Indicadores de programas de preparação
8. Display
9. Indicador do tempo
10. Indicador da temperatura
11. Indicador de «Tempo de atrazo»

**EST Funktsioonide kirjeldus:**

1. Stardinupp- multifunktsionaalse toiduvalmistaja sisse- ja väljalülitamiseks ning valitud programmi käivitamiseks
2. Menüü nupp- automaatsete programmide valikuks
3. Edasilükatud stardi nupp
4. Toidu soojendamise funktsiooni näidik
5. Aja ja temperatuuri seadistamise nupud
6. Automaatse soojashoidmise väljalülitamise nupp, valitud programmi või seadistuse tühistamine
7. Toiduvalmistamise programmide näidik
8. Kuvar
9. Ajanäidik
10. Temperatuurinäidik
11. Edasilükatud stardi funktsiooni näidik

**ISR פונקציות אורתי**

1. וכיבו הפעלה - "התחל" לחצן נבחרה תוכנית והפעלת קוק מולטי
2. תוכניות לבחירת - "תפריט" לחצן אוטומטיות
3. "ארכה" תוכנית לחצן
4. אינדיקטור פונקציה "חימום"
5. לחצנים להגדרת הזמן וטמפרטורה לחצן לביטול תוכנית "חימום", ביטול תוכנית
6. נבחרה או איפוס
7. אינדיקטורים לתוכניות בישול
8. צג
9. אינדיקטור זמן
10. אינדיקטור טמפרטורה
11. אינדיקטור פונקציה "ארכה"

**ITA Descrizione funzioni:**

1. Tasto «Start» - accensione e spegnimento del robot e start del programma prescelto
2. Tasto «Menu» per selezionare il programma automatico
3. Pulsante del programma «Partenza differita»
4. Spia funzione «Riscaldamento»
5. Tasti impostazione tempo e temperatura
6. Tasto cancella programma «Riscaldamento», cancella il programma prescelto
7. Spie dei programmi di cucinatura
8. Display
9. Timer
10. Indicatore temperatura
11. Spia funzione «Partenza differita»

**ESP Descripción de las funciones:**

1. Botón «Arranque» para encender y apagar la olla de multicocción y poner en funcionamiento el programa seleccionado
2. Botón «Menú» para seleccionar programas automáticos
3. Botón del programa «Retraso»
4. Indicador de funcionamiento de la función «Calentamiento»
5. Botones para fijar la hora y temperatura
6. Botón para cancelar el programa «Calentamiento», cancelar el programa seleccionado
7. Indicadores de funcionamiento de programas de cocinar
8. Visualizador
9. Temporizador
10. Indicador de temperatura
11. Indicador de la función «Retraso»

**FIN Toiminnon kuvaus:**

1. «Start»-painike monitoimikeittimen kytkeminen päälle/pois ja valitun ohjelman käynnistys
2. «Menu»-painike automaattisen ohjelman valintaa varten
3. «Lykätty käynnistys»-painike
4. «Lämmitys»-toiminnon tilan indikaattori
5. Ajan ja lämpötilan asetuspainikkeet
6. «Lämmitys»-ohjelman peruutuspainike, valitun ohjelman peruutus tai asetusten hylkäys
7. Ruoanlaitto-ohjelmien tilan indikaattori
8. Näyttö
9. Ajan indikaattori
10. Lämpötilan indikaattori
11. «Lykätty käynnistys»- toiminnon indikaattori

# МУЛЬТИВАРКА LUMME LU-1446

Мультиварки **LUMME** – это высокотехнологичная кухонная техника для легкого приготовления всевозможных блюд с сохранением всех питательных свойств продуктов!

## 46 ПРОГРАММ ПРИГОТОВЛЕНИЯ БЛЮД

Программы для мультиварок – это удобно, быстро и очень вкусно! Перейдите на новый уровень владения кулинарным искусством с помощью готовых программ **LUMME!**

46 программ приготовления (16 автоматических программ и 30 ручных настроек) позволяют приготовить множество новых блюд! Помимо стандартного для большинства мультиварок набора блюд теперь Вы можете готовить йогурты, жаркое, студень, заливное, буженину, томить мясо, варить варенье или морс.

Для каждой из 16 автоматических программ подобраны оптимальные значения времени и температуры приготовления, загружаемые по умолчанию при запуске программы. В нашей мультиварке реализованы следующие программы:

<b>Тушение</b>	Рекомендуется для тушения рыбы, овощей и мясных изделий.
<b>Плов</b>	Рекомендуется для приготовления плова.
<b>Макаронны</b>	Рекомендуется для варки макаронных изделий
<b>Рис/Крупы</b>	Рекомендуется для приготовления риса, гречи и других гарниров из круп.
<b>Омлет</b>	Рекомендуется для приготовления омлетов.
<b>Варенье</b>	Рекомендуется для приготовления варенья и джемов.
<b>Суп</b>	Рекомендуется для приготовления первых блюд.
<b>Йогурт</b>	Рекомендуется для приготовления йогурта и расстойки дрожжевого теста.
<b>Выпечка</b>	Рекомендуется для выпечки изделий из теста.
<b>Студень</b>	Рекомендуется для приготовления студня и заливного.
<b>Пар</b>	Рекомендуется для приготовления блюд на пару - рыбы, мяса, овощей, диетических, вегетарианских блюд и блюд детского меню.
<b>Каша</b>	Рекомендуется для приготовления жидких каш.
<b>Варка</b>	Рекомендуется для приготовления отварных мясных, рыбных, овощных блюд.
<b>Жарка</b>	Рекомендуется для приготовления жареных овощей, мяса, рыбы с добавлением масла. Приготовление пищи происходит при открытой крышке.
<b>Запекание</b>	Рекомендуется для запекания мяса, рыбы и овощей.
<b>Мультиповар</b>	Рекомендуется для приготовления любых блюд с Вашими настройками времени и температуры

## МУЛЬТИПОВАР

В нашей мультиварке предусмотрена программа **«Мультиповар»**, которая позволяет устанавливать любые настройки времени и температуры для приготовления Ваших любимых блюд. Диапазон установки температуры – от 30 до 180°C с шагом в 1°C. Диапазон установки времени – от 1 минуты до 24 часов с шагом в 1 минуту и 1 час. С **«Мультиповаром»** Вы ни чем не ограничены. Любой рецепт, рассказанный по секрету старыми друзьями или найденный в выцветших строчках забытой на полке кулинарной книги, теперь может обрести новую жизнь и порадовать не только Вас, но и Ваших близких! Но самое главное, **«Мультиповар»** поможет Вам придумать свой самый лучший рецепт!

## АВТОПОДОГРЕВ (ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ГОТОВЫХ БЛЮД)

Наша мультиварка оснащена функцией **«Автоподогрев»**, которая запускается автоматически после окончания программы (кроме программ **«Йогурт»** и **«Жарка»**) и поддерживает блюдо в горячем состоянии в течение 24 часов.

## ОТКЛЮЧЕНИЕ АВТОПОДОГРЕВА

В нашей мультиварке предусмотрена возможность ручного отключения автоподогрева в момент выбора программы, во время приготовления пищи и после окончания программы с индикатцией состояния функции **«Автоподогрев»**. Мы сделали это для того, чтобы соблюсти технологию приготовления некоторых блюд. Теперь Вы можете сами выбрать в любой момент, нужен Вам подогрев или нет. Настоящий кулинар все решает сам!

## РАЗОГРЕВ

С мультиваркой **LUMME** Вы можете разогреть готовое блюдо. Оно будет таким же ароматным, как сразу после приготовления!

## **ОТСРОЧКА (ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ)**

Функция «Отсрочка» позволяет отложить время начала приготовления пищи на срок до 24 часов. Приготовьте свой завтрак вечером! Функция недоступна в программах «Жарка», «Выпечка», «Омлет», «Плов».

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ:**

- Приготовление сыра – уникальная возможность обеспечить самый вкусный и полезный завтрак для всей семьи! Представьте себе самый обычный бутерброд с сыром, в котором сыр собственного производства. Отличное начало дня!
- Приготовление брынзы – еще один шаг к приготовлению греческого салата без похода в магазин. Нет ничего более вкусного, чем порезанные овощи прямо с грядки, заправленные оливковым маслом, лимонным соком и брынзой собственного производства!
- Приготовление творога – попробуйте творог собственного приготовления и забудьте о его аналогах на магазинных полках. Достаточно найти хорошее молоко – все остальное сделает **LUMME**.
- Расстойка теста – Вы удивитесь, насколько уверенно и пышно всходит тесто в мультиварке!
- Подогрев детского питания – мультиварка – лучшая няня, детское питание никогда не перегреется!
- Пастеризация – новый уровень здоровья задают новые возможности. Ваши продукты могут храниться дольше без риска испортиться.
- Стерилизация – отличный способ уничтожения всех видов бактерий. Детская посуда, банки для заготовок и прочее – теперь без лишних хлопот!

**МУЛЬТИВАРКИ LUMME ОБЕСПЕЧИВАЮТ ЗДОРОВОЕ ПИТАНИЕ И ХОРОШЕЕ НАСТРОЕНИЕ БЕЗО ВСЯКИХ УСИЛИЙ. ГОТОВЬТЕ ПРОСТО И СО ВКУСОМ!**

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до начала эксплуатации прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные в маркировке, электропитанию в Вашей сети.
- Используйте только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не используйте вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Устанавливайте мультиварку на ровную устойчивую поверхность.
- Не устанавливайте прибор на горячих газовых и электрических плитах, в духовках; не размещайте его вблизи любых источников тепла.
- Убедитесь в том, что вокруг устройства имеется достаточно свободного места. Мультиварка должна быть установлена на расстоянии не менее 15 см от потенциально огнеопасных объектов, таких как мебель, шторы и пр.
- Не включайте прибор в непосредственной близости от взрывчатых и легковоспламеняющихся материалов.
- Не поднимайте и не передвигайте прибор, пока он подключен к электросети.
- Не оставляйте продукты или воду в мультиварке на длительное время.
- Ничем не накрывайте прибор во время работы, это может стать причиной неисправности прибора.
- Никогда не включайте мультиварку с пустой чашей.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса мультиварки. Наливайте воду только в чашу для приготовления.
- Избегайте попадания посторонних предметов и жидкостей в пространство между дном чаши и нагревательным элементом! Несоблюдение этого правила может привести к появлению запаха гари, неестественных звуков и к повреждению прибора.

- При возникновении необычных для нормальной работы мультиварки шумов, запахов, дыма или других явных нарушений работы прибора, необходимо немедленно отключить его от сети. Убедитесь в том, что между чашей и нагревательным элементом нет посторонних предметов или жидкостей. Если причина неисправности не обнаружена, следует обратиться в сервисный центр. Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно.
- По завершении работы с прибором не помещайте чашу для приготовления сразу под холодную воду. Дайте чаше остыть перед мытьем.
- Внутренняя поверхность чаши имеет покрытие, которое требует аккуратного и бережного обращения. Чтобы не повредить покрытие чаши, производитель рекомендует использовать аксессуары, идущие в комплекте с мультиваркой. Можно также использовать деревянные, пластиковые или силиконовые принадлежности.

**Внимание:** При работе с мультиваркой будьте осторожны - горячий пар и разогретые детали мультиварки могут привести к серьезным ожогам рук и лица. Соблюдайте правила техники безопасности при использовании мультиварки. Нажав на кнопку открывания крышки, дождитесь, пока крышка полностью откроется, дождитесь пока пар полностью выйдет, и лишь затем проверяйте степень готовности блюда.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор и удалите все этикетки.
- Проверьте наличие всех компонентов прибора и отсутствие повреждений.
- Очистите все компоненты согласно разделу «Чистка и уход»
- Протрите насухо все детали и установите их так, чтобы прибор был готов к работе.
- Перед первым применением прибора необходимо включить программу **«Варка»** на срок 60 минут с чашей, заполненной водой на 70%.

## ДИСПЛЕЙ

LED дисплей имеет подсветку красного цвета. В режиме выполнения программы на дисплее отображается общее время ее выполнения и осуществляется обратный отсчет времени приготовления. В программах **«Жарка»**, **«Пар»**, **«Макароны»** обратный отсчет времени начинается после достижения рабочей температуры. Также, на дисплее отображается температура текущей программы.

### ПОКАЗАНИЯ ДИСПЛЕЯ



Индикатор программы **«Отсрочка»**



Индикатор настройки времени приготовления

TEMP.

100°C

Индикатор настройки температуры приготовления

00:00

Индикатор времени выполнения программы и индикатор времени функции **«Отсрочка»**





## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Перед приготовлением внутренняя и внешняя части мультиварки должны быть чистыми, убедитесь также, что между чашей для приготовления и нагревательной поверхностью нет посторонних предметов.
- Вставьте чашу для приготовления в мультиварку.
- Слегка поверните чашу для приготовления внутри мультиварки, убедитесь, что чаша плотно соприкасается с нагревательным элементом.
- Выложите необходимые ингредиенты в чашу.
- Закройте крышку.



- Вставьте штекер сетевого провода в гнездо штекера мультиварки.
- Включите вилку сетевого провода мультиварки в розетку. Не подключайте прибор к розетке, если не выполнены вышеуказанные требования.
















## ВЫБОР ПРОГРАММЫ

- Нажмите на кнопку включения мультиварки .
- Нажимайте на кнопку «**Меню**»  для выбора программы, до тех пор, пока рядом с необходимой программой не загорится световой индикатор.
- На дисплее появятся значения времени и температуры выбранной программы.
- Если Вы не хотите менять заданные по умолчанию настройки, нажмите на кнопку  и начнется процесс приготовления пищи и отсчет времени. В программах «**Жарка**», «**Макароны**», «**Пар**» обратный отсчет времени начинается после достижения рабочей температуры. До этого момента Вы видите на дисплее динамический индикатор «змейка».
- По завершении программы прозвучит звуковой сигнал и мультиварка автоматически перейдет в режим автоподогрева (за исключением программ «**Жарка**» и «**Йогурт**»).
- Для выключения мультиварки нажмите и удерживайте кнопку  нажатой в течение 5 секунд.




## ШЕФ ПОВАР (УСТАНОВКА ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИХ НАСТРОЕК ВРЕМЕНИ И ТЕМПЕРАТУРЫ)







Вы можете, как изменять настройки времени и температуры в выбранных автоматических программах, так и задавать необходимые значения в программе «**Мультиповар**» перед началом приготовления и в процессе приготовления пищи.


### Изменение настроек перед запуском программы приготовления

- Выберите программу кнопкой «**Меню**» . Если Вам необходима программа «**Мультиповар**», то выберите ее также как и любую другую программу.
- На дисплее появятся заданные настройки температуры и времени (для «**Мультиповара**» это 10 минут и 30°C).
- Через 5 секунд индикатор времени  и заданное время  начнут мигать. В этот момент Вы можете изменить время с помощью кнопок  и . Нажимая на кнопку , Вы изменяете минуты от 0 до 59. Нажимая кнопку , Вы изменяете часы от 0 до 24. Шаг 1 час и 1 минута. Если Вы удерживаете кнопку  или  нажатой, то шаг переключения составит 5 минут и 5 часов.
- Для изменения заданной температуры дождитесь, когда замигает значок . Нажимая на кнопки  (для уменьшения температуры) и  (для увеличения температуры), задайте необходимую температуру приготовления от 30 до 180°C (шаг настройки 1°C). Если Вы удерживаете кнопку  или  нажатой, то шаг переключения температуры составит 5°C.
- Когда Вы задали необходимые значения времени и температуры, нажмите  и начнется выполнение программы.

### Изменение настроек в процессе приготовления

- Если Вам необходимо изменить время и температуру в процессе приготовления, нажмите кнопку  во время работы программы приготовления.
- Через 5 секунд индикатор времени  и заданное время  начнут мигать.

- В этот момент Вы можете изменить время с помощью кнопок  (для часов) и  (для минут).
- Для изменения заданной температуры дождитесь, когда замигает значок . Нажимая на кнопки  (для уменьшения температуры) и  (для увеличения температуры) задайте необходимую температуру приготовления от 30 до 180°C.
- После этого нажмите кнопку  и продолжайте приготовление пищи.

**Внимание:** Если Вы не нажмете кнопку , то процесс приготовления продолжится автоматически через 30 секунд.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

### АВТОПОДОГРЕВ



Все программы, кроме программ «Йогурт» и «Жарка», имеют функцию запуска функции «Автоподогрев» после завершения выполнения программы. Если за программой приготовления следует подогрев, то на панели горит индикатор над подогревом. Если индикатор не активен, значит, программа приготовления завершится без дальнейшего подогрева готового блюда. В любой момент

выполнения программы функцию подогрева можно отключить кнопкой , удерживая ее нажатой в течение 5 секунд.



**Примечание:** Несмотря на то, что программа поддержания температуры рассчитана на период до 24 часов, не рекомендуется оставлять еду в этом состоянии надолго, поскольку это может привести к порче готового блюда.




**Внимание:** Если при работе любой из программ температура превысила максимальную, прибор автоматически перейдет в режим подогрева.

### РАЗОГРЕВ

Если необходимо разогреть готовое блюдо, включите мультиварку, нажав кнопку  и нажмите кнопку  (без выбора программы). Загорится индикатор программы «Автоподогрев», и прибор перейдет в режим разогрева готового блюда.

### ОТСРОЧКА (ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ)

Функция «Отсрочка» позволяет отложить время начала приготовления. Для того чтобы воспользоваться этой функцией нажмите на кнопку . На дисплее появится индикатор  и время

на дисплее  начнет мигать. Установите необходимое время с помощью кнопок  (для часов) и  (для минут). Время отсрочки не включает время приготовления. После этого

нажмите старт  (если программа приготовления уже выбрана) или «Меню» , чтобы выбрать программу приготовления.

Функция «Отсрочка» недоступна для следующих программ приготовления: «Жарка», «Выпечка», «Омлет», «Плов».

**Примечание:** Не рекомендуется оставлять еду в состоянии отложенного старта на время более 12 часов - многие продукты при комнатной температуре могут испортиться. Пожалуйста, устанавливайте время отсрочки в зависимости от свойств конкретного продукта.

### ОТМЕНА ДЕЙСТВИЙ

Отменить выбранную программу или настройки вы можете с помощью кнопки .

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Мультиварка не включается	Нет напряжения сети.	Проверьте наличие напряжения в сети.
	Нет напряжения сети.	Проверьте наличие напряжения в сети.
	Чаша в корпусе мультиварки установлена с перекосом.	Устанавливайте чашу в корпус ровно, без перекосов.
Блюдо готовится слишком долго	Нагревательный элемент загрязнен.	Отключите прибор от сети, дайте ему остыть. Очистите нагревательный элемент от загрязнений.
	Между чашей и нагревательным элементом присутствует посторонний предмет.	Удалите посторонний предмет.
Еда пригорела или неправильно приготовлена На дисплее отображается E1-E4	Не соблюдено соотношение крупы и жидкости	Подберите соответствующее количество жидкости и крупы.
	Системная ошибка	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Вымойте чашу для приготовления пищи с моющим средством, ополосните водой и высушите с помощью мягкой ткани.
- Не мойте чашу для приготовления пищи в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки прибора и аксессуаров абразивные очистители и агрессивные моющие вещества.
- После окончания приготовления не помещайте чашу для приготовления сразу под холодную воду. Дайте ей остыть. Не следует класть сильно охлажденные продукты сразу на разогретую поверхность.
- Ни в коем случае не допускайте попадания воды внутрь прибора.
- Очищайте корпус прибора по мере необходимости, при этом используйте чистую теплую воду и мягкую ткань, не используйте абразивные моющие средства и средства для мытья посуды.
- Очистку клапана выхода пара необходимо производить каждый раз после использования прибора. Аккуратно снимите клапан, не прикладывая значительного усилия. Разберите клапан и тщательно промойте его под проточной водой, после чего тщательно просушите, соберите и установите на место.

## ХРАНЕНИЕ

Убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл. Выполните все требования раздела «Чистка и уход». Храните прибор в сухом чистом виде.

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ И УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	220-240 В 50 Гц
Мощность	860 Вт
Вес нетто / брутто	2,9 кг / 3,3 кг
Размеры коробки (Д x Ш x В)	285 мм x 285 мм x 305 мм



### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И ДРУГИЕ)

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверяйте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок. Срок хранения – неограничен, условия хранения: при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности 60%. Возможно хранение при минусовых температурах непродолжительное время.

#### Производитель:

"MARTA TRADE INC."

c/o Commonwealth Trust Limited, P.O. Box 3321, Road Town, Tortola, United Kingdom, Великобритания

#### Производственный филиал:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

КОСМОС ФАР ВЬЮ ИНТЕРНЭШНЛ ЛИМИТЕД

Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай

Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ: ООО «Валерия», 188671, РФ, Ленинградская область, Всеволожский район, деревня Лепсари, здание 4ТЛ №23, тел/факс 8(812) 325-2334

Импортер: ООО «Метеор», Россия, 195220, г. Санкт-Петербург, Гражданский пр., д. 41, лит. А, оф. 407

Сделано в Китае.

## ENG USER MANUAL

## MULTICOOKER LUMME LU-1446

LUMME multicookers are high-tech kitchen appliances for easy and healthy cooking!

### 46 COOKING PROGRAMS

Automatic cooking programs are convenient, fast and delicious way to cook! Make a brand new step into a cookery world with LUMME automatic cooking programs!

46 cooking programs (16 automatic programs and 30 manual settings) let you cook a large variety of dishes! You could cook not only typical for multicookers meal, but yoghurt, ragout, aspic, make jam and kissel.

Optimal time and temperature settings are made for every automatic cooking program and the settings load automatically when you choose necessary program. You will find next automatic programs in our multicookers:

<b>Stew/Тушение</b>	For fish, vegetables and meat stewing
<b>Pilaw/Плов</b>	For pilaw cooking
<b>Pasta/Макароны</b>	For boiling pasta
<b>Rice/Cereals/Рис/Крупы</b>	For rice, buckwheat or any other garnish from cereals cooking
<b>Omelette/Омлет</b>	For omelette cooking
<b>Jam/Варенье</b>	For jam cooking
<b>Soup/Суп</b>	For soup cooking
<b>Yoghurt/Йогурт</b>	For yoghurt making or dough proving

<b>Cake/Выпечка</b>	For pastry, cakes, pies and bread baking
<b>Galantine/Студень</b>	For meat or fish jelly cooking
<b>Steam/Пар</b>	For fish, meat or vegetables steaming or for dietary dishes and baby menu cooking
<b>Porridge/Каша</b>	For porridge cooking
<b>Boil/Варка</b>	For meat, fish, vegetables boiling
<b>Fry/Жарка</b>	For vegetables, meat, fish frying with oil. Please cook with an open lid always
<b>Bake/Запекание</b>	For fish, meat, vegetables baking
<b>Multicook/Мультиповар</b>	For cooking any dish with your time and temperature settings

### **MULTICOOK**

Our multicooker has a program “**Multicook**”, which allows setting any value of temperature and time you wish. Time range for “**Multicook**” is from 1 minute to 24 hours with an interval 1 minute. Temperature range is from 30°C to 180°C with an interval 1°C. “**Multicook**” provides you more opportunities to cook your favorite dishes. You feel absolutely free with “**Multicook**”. Any recipe gets a new life and pleases you and your family. What’s more “**Multicook**” will help you to create your best recipe!

### **AUTO KEEP WARM (TEMPERATURE MAINTAINING FOR COOKED MEAL)**

Our multicooker has “**Auto keep warm**” function which follows automatically cooking programs and keeps cooked meal warm up to 24 hours. Function is unavailable in “**Fry**” and “**Yoghurt**” programs.

### **AUTO KEEP WARM SWITCH OFF**

It is possible to switch off “**Auto Keep Warm**” function before, during and after cooking process. You could check the state of “**Auto Keep Warm**” function with “**Auto Keep Warm**” function indication. We have provided that function for keeping to specific dishes cooking technology. You could decide by yourself whether you need “**Auto keep warm**” or not at any cooking process moment.

### **WARM UP**

You could warm your meal up with **LUMME** multicooker.

### **DELAY**

“**Delay**” function lets you delay start of cooking program up to 24 hours. Make your breakfast on the eve! Function is unavailable in “**Fry**”, “**Cake**”, “**Omelette**”, “**Pilaw**” programs.

### **EXTRA FEATURES**

You could use multicooker next options in addition to standard use

- Cheese making
- Brynza making
- Cottage-cheese making
- Pasteurization
- Sterilization
- Dough proving
- Baby meal warming up

**LUMME MULTICOOKERS MAKE YOUR DIET HEALTHY AND YOUR MOOD GOOD WITHOUT ANY EFFORT. COOK EASY!**

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

This User Manual contains information on the use and care of this product. Please read User Manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

- Before first use, check the appliance specifications and the power supply in your network.
- Use only for domestic purposes according to the User Manual. It is not intended for industrial use.
- For indoor use only.

- Do not use with damaged cord, plug or other injuries.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the plug. Don't reel the cord around the appliance body.
- Never attempt to disassemble and repair the appliance by yourself. If you encounter problems, please contact customer service center.
- Using accessories or replacement parts which are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the appliance.
- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or other liquids. If that occurs, immediately unplug the appliance and contact service center for inspection.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Place the multicooker on a stable, horizontal and level surface. Position it far from flammable materials including curtains, walls, and fabric upholstered furniture.
- Do not place the multicooker near heat-emitting devices such as heaters, cooktops or electric burners.
- Make sure that there is enough space around. The multicooker should stand more than 15 cm far from such flammable objects as furniture, curtains etc.
- Don't use the appliance near explosive objects.
- Don't move the appliance containing hot food or liquids or when it is connected to electricity network.
- Don't leave water or products in the multicooker for a long time.
- Don't cover the steam valve and the lid while the multicooker is operating. It may cause malfunction in multicooker work.
- Don't let the multicooker work with empty pot.
- While you are cooking the multicooker lid and outer surface might become hot. Handle or move the multicooker carefully. When you open the multicooker lid, wait while steam goes out and then you could get closer.
- While cooking avoid using sharp utensils not to damage the pot inner surface. Please use the spoon which comes with the multicooker. You may use also wooden, plastic or silicone utensils.
- **Beware of hot steam that comes out of the steam vent while cooking. Keep hands and face away from the multicooker when you open it to avoid being burnt by hot steam.**
- Pour water only into the inner pot. Don't pour water into the multicooker body.
- Always check if there are no foreign objects between the pot bottom and heating plate. Foreign objects may cause smell of burning, strange sounds and cause the multicooker malfunction.
- If any unusual sounds, odour or any other disruption happens, switch the multicooker off. Make sure if there are no any object or liquid between the pot and heating plate. If malfunction reason isn't found, please call customer service. Never attempt to disassemble and repair the multicooker by yourself.
- Let the multicooker pot cool before washing to avoid pot inner coating damage.

## BEFORE FIRST USE

- Please unpack your appliance. Remove all packing materials. Remove all stickers from the lid and housing.
- Please check if all parts of the multicooker are in a set. Please check that every part is not damaged.
- Wash all removable parts in warm soapy water. Rinse and dry all parts thoroughly. Wipe the stainless steel outer housing with a clean damp cloth.
- NEVER immerse the outer housing in water or any other liquid.
- Before first use pour 3,5 L of water into the multicooker pot and start program "Boil/Варка". Time is 60 minutes.

## DISPLAY

Display has red led. In program running mode display shows cooking program temperature and cooking time countdown. In programs "Fry/Жарка", "Steam/Пар", "Pasta/Макаронны" countdown starts when system reaches operational temperature.

### DISPLAY INDICATION



Delay function indication



Cooking time adjustment indication



Cooking temperature adjustment indication







Cooking time indication and delay time indication

## COOKING WITH THE MULTICOOKER

- Make sure that the multicooker is clean inside and outside. Check if there are foreign objects inside or between the pot and heating plate.
- Place the inner pot into the multicooker.
- Rotate the pot a bit. Make sure that the pot has intimate contact with the heating plate.
- Put ingredients into the pot.
- Close the lid.
- Connect power cord socket into the multicooker socket.
- Plug the multicooker in. Don't plug in if you haven't fulfilled all the requirements.


### PROGRAM SELECTION

- Press button  to switch the multicooker on.
- Press button “Menu”  to choose cooking program until you see indication near required cooking program.
- You see preset for certain program cooking time and temperature values on the display.
- If you don't want to change temperature and time settings press  and cooking process starts. In most programs time countdown starts with cooking program start. **Except programs “Steam/Пар”, “Fry/Жарка”, “Pasta/Макароны”** where countdown starts when system reaches operational temperature.
- When cooking program is over you hear beep signal and “Auto Keep Warm” function starts. “Auto keep warm” function is unavailable in “Yoghurt/Йогурт”, “Fry/Жарка” programs. So keep warm doesn't follow those programs.
- To switch the multicooker off press  and keep it pressed for 5 seconds.

## FUNCTIONS

### AUTO KEEP WARM



All programs except “Yoghurt/Йогурт” and “Fry/Жарка” have “Auto keep warm” function which means that keep warm function follows cooking program. If “Auto keep warm” follows cooking program you see indication above keep warm. If there is no indication then there is no keep warm after program finish. You could switch “Auto keep warm” function off at any moment of cooking process – when you choose

cooking program, when program is running and when the program is over. To cancel “Auto keep warm” please keep button  pressed for 5 seconds.








**Note: In spite of the fact that “Auto keep warm” function is available for 24 hours, don't leave cooked meal for a long time. That may cause meal spoilage.**

**Note: If temperature in any cooking program exceeds normal or stipulate then the appliance automatically goes to keep warm state and keep warm indicator is on.**

## WARM UP

If you need cooked meal to be warmed up press button  and button  (without any cooking program selection). Indication above keep warm will be on and the multicooker will start warming up meal.


## DELAY

Use this function to delay time of cooking process start. Press button . Display shows indication  and time  starts flashing. Set up necessary time with buttons  for hours  for minutes. Press start  (if cooking program is already chosen) or “Menu”  to choose the program.

**Note: Delay function is not available in following cooking programs: “Fry/Жарка”, “Cake/Выпечка”, “Omelette/Омлет”, “Pilaw/Плов”.**

**Note: Don't leave products in the multicooker pot for time more than 12 hours – some products could spoil. Please mind product features when you plan delay time.**

## PROGRAM CANCEL

Press button  to cancel selected program or settings.

## **TROUBLESHOOTING**

Case	Cause	Solution
The multicooker doesn't switch on	There is no incoming power	Check power
	There is no incoming power	Check power
Dish is not cooked in time	The pot is set unevenly	Set the pot evenly
	Heating plate is dirty	Unplug the appliance and let it cool. Clean the heating plate.
	There is a strange object between the pot and heating plate	Remove the object
Meal is burnt	Liquid and cereals disproportion	Follow recommended proportions
Display shows E1-E4	System error	Contact authorized service center.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Always unplug the appliance before cleaning.
- Let the appliance cool down completely.
- Wash the pot using detergent, rinse with water and dry with soft material.
- Do not use dishwasher for inner pot washing.
- Do not use chemical and abrasive cleaners for washing the appliance and accessories.
- Do not put the pot into cold water right after cooking. Let the pot cool down. Do not place very cold products on hot surface.
- CAUTION: do not let water get inside the appliance.
- Clean the appliance housing if required with warm water and soft material, do not use any chemical and abrasive cleaners or dish washing detergent.
- Clean the steam valve after cooking. Detach it carefully. Rinse with running water, dry and set back.



## SPECIFICATION

Power supply	220-240 V, 50 Hz
Power	860 W
Net weight / Gross weight	2,9 kg / 3,3 kg
Package size (L x W x H)	285 x 285 x 305 mm

### WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without any notice. Please check when purchasing device.

#### Production branch:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркованні, електроживленню у Вашій мережі.
- Використовувати тільки в побутових цілях відповідно до даного посібника з експлуатації.
- Не використовувати поза приміщеннями.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до ушкодження приладу.
- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Не встановлюйте прилад на гарячих газових і електричних плитах, у духовках; не розміщайте його поблизу будь-яких джерел тепла.
- Переконайтеся в тому, що навколо пристрою є досить вільного місця. Мультиварка повинна бути встановлена на відстані не менше 15 см від потенційно вогнебезпечних об'єктів, таких як меблі, штори та ін.
- Не включайте прилад у безпосередній близькості від вибухових і легкозаймистих матеріалів.
- Не піднімайте і не пересувайте прилад, поки він підключений до електромережі.
- Не залишайте продукти або воду в мультиварці на тривалий час.
- Нічим не накривайте прилад під час роботи, це може стати причиною несправності приладу.
- Ніколи не включайте мультиварку з порожньою чашею.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу мультиварки. Наливайте воду тільки в чашу для приготування.
- Уникайте потрапляння сторонніх предметів і рідин до простору між дном чаші і нагрівальним елементом! Недотримання цього правила може призвести до появи запаху гару, неприродних звуків і до пошкодження приладу.
- При виникненні незвичайних для нормальної роботи мультиварки шумів, запахів, диму або інших явних порушень роботи приладу, необхідно негайно відключити його від мережі. Переконайтеся в тому, що між чашею і нагрівальним елементом немає сторонніх предметів або рідин. Якщо причина несправності не виявлена, варто звернутися до сервісного центру.

- Після завершення роботи з приладом не поміщайте чашу для приготування відразу під холодну воду - різка зміна температур може призвести до пошкодження внутрішнього покриття.
- Щоб не пошкодити покриття чаші, виробник рекомендує використовувати аксесуари, що йдуть у комплекті з мультиваркою. Можна також використовувати дерев'яні, пластикові або силіконові приналежності.

**УВАГА:** При роботі з мультиваркою будьте обережні - гаряча пара і деталі мультиварки, що розігрілися, можуть призвести до серйозних опіків рук і обличчя. Дотримуйтеся правил техніки безпеки при використанні мультиварки. Натиснувши на кнопку відкриття кришки, дочекайтеся, поки кришка цілком відкриється і поки пара цілком вийде.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Розпакуйте прилад і видаліть всі етикетки.
- Перевірте наявність усіх компонентів приладу і відсутність пошкоджень.
- Очистіть усі компоненти відповідно до розділу "Очищення і догляд".
- Протріть насухо всі деталі та установіть їх так, щоб прилад був готовий до роботи.
- Перед першим застосуванням приладу необхідно включити програму «Варка» на термін 60 хвилин з чашею, заповненою водою на 70%.

## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Перед очищенням обов'язково відключіть прилад від електромережі.
- Дайте приладові цілком охолонути.
- Вимийте чашу для приготування їжі з м'яким засобом, ополосніть водою і висушіть за допомогою м'якої тканини.
- Не мийте чашу для приготування їжі в посудомийній машині.
- Не використовуйте для очищення приладу та аксесуарів абразивні очисники та агресивні миючі речовини.
- Ні в якому разі не допускайте потрапляння води всередину приладу.
- Очищайте корпус приладу в міру необхідності, при цьому використовуйте чисту теплу воду і м'яку тканину.
- Очищення клапану виходу пари необхідно робити щоразу після використання приладу. Акуратно зніміть клапан, не прикладаючи значного зусилля. Розберіть клапан і ретельно промийте його під проточною водою, після чого просушіть, зберіть у зворотній послідовності та установіть на місце.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення	220-240 Вольт 50 Герців
Потужність	860 Ват
Вага нетто / брутто	2,9 кг / 3,3 кг
Розміри коробки (Д x Ш x В)	285 мм x 285 мм x 305 мм

**ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ).**

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу. Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

**Виробник:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

# КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Бөлменің сыртында пайдаланбаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Аспаппен жұмысты бастаудың алдында мультипісіргішті тегіс тұрақты бетке орнатыңыз.
- Аспапты ыстық газ және электр плитаға, духовкіге қоймаңыз; оны кез келген жылу көздері қасына орналастырмаңыз.
- Құрылғының айналасында жеткілікті бос кеңістік барына көз жеткізіңіз. Мультипісіргіш жиһаз, перде және т.б. сияқты потенциалды өртке қауіпті нысаннан кем дегенде 15 см аралықта орнатылуы керек.
- Аспапты жарылатын және жеңіл тұтанатын материалдардың тура қасында қоспаңыз.
- Аспап электр желіге қосылып тұрғанша оны көтермеңіз және жылжытпаңыз.
- Азық-түлікті немесе суды мультипісіргіштің ішіне ұзақ уақытқа қалдырмаңыз.
- Аспапты балалар қол жеткізе алмайтын жерде сақтау керек.
- Аспапты жұмыс істеп тұрғанда ештеңемен жаппаңыз, бұл аспап ақауының себебіне айналуы мүмкін.
- Тостағаны бос мультипісіргішті ешқашан өшірмеңіз.
- Сұйықтықты мультипісіргіш корпусының ішіне тигізбеңіз. Суды тек әзірлеу тостағанына құйыңыз.
- Бөтен зат пен сұйықтықты тостаған түбі мен қыздыру элементі арасындағы кеңістікке түсірмеңіз! Бұл ережені ұстанбасаңыз, күйіктің иісі, оғаш дыбыс шығып, аспап зақымдануы мүмкін.
- Мультипісіргіштің қалыпты жұмысы үшін әдеттегіден тыс шу, иіс, түтін немесе аспап жұмысының басқа анық бұзылыстары туындағанда оны бірден желіден ажырату керек. Тостаған мен қыздыру элементі арасында бөтен зат немесе сұйықтық жоқтығына көз жеткізіңіз. Егер ақау себебі анықталмаса, сервистік орталыққа жолығу керек. Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз.
- Аспаппен жұмыс аяқталысымен әзірлеу тостағанын бірден суық суға салмаңыз – температура кенет ауысса, ішкі жабынды зақымдануы мүмкін. Тостағанды жуу алдында суытыңыз.
- Тостағанның ішкі беті мұқият және абайлап жұмыс істеуді талап ететін жабындымен жабылған. Тостаған жабындысын зақымдамау үшін өндіруші мультипісіргішпен бірге келетін керек-жарақты пайдалануға кеңес береді. Сонымен қатар, ағаш, пластик немесе силикон керек-жарақты пайдалануға болады.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Мультипісіргішпен жұмыс істегенде абай болыңыз – ыстық бу мен мультипісіргіштің ыстық бөлшектері бет пен қолды қатты күйдіруі мүмкін. Мультипісіргішті пайдаланғанда қауіпсіздік техника ережелерін ұстаныңыз. Қақпақты ашу түймешігін басып, қақпақ толық ашылғанын және бу толық шыққанын күтіңіз және тек сонда ғана ас дайындығы дәрежесін тексеріңіз.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Аспапты орамынан шығарып, барлық жапсырманы алып тастаңыз.
- Аспаптың барлық құрамдастары барын және зақым жоқтығын тексеріңіз.
- Барлық құрамдасты «Тазалау және күту» тарауына сәйкес тазалаңыз.
- Барлық бөлшекті құрғатып сүртіңіз және аспап жұмысқа дайын болатындай орнатыңыз.
- Аспапты алғашқы пайдаланар алдында тостағаны суға 70% толған «Варка» бағдарламасын 60 минут мерзіміне қосу керек.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Аспапты тазалаудың алдында міндетті түрде электр желісінен ажыратыңыз.
- Аспапты толық суытыңыз.
- Ас әзірлеу тостағанын жуу құралымен жуыңыз, сумен шайып, жұмсақ матаның көмегімен кептіріңіз.
- Ас әзірлеу тостағанын ыдыс жуатын машинада жумаңыз.
- Аспап пен керек-жарақты тазалау үшін абразивті тазартқыштар мен агрессивті жуу заттарын пайдаланбаңыз.
- Аспаптың ішіне ешқандай жағдайда су тигізбеңіз.
- Конденсатты жинау контейнері қақпақты ашқанда конденсат тамшыларын жинауға арналған, оны пайдаланған сайын шешіп, жуыңыз.
- Бу шығу клапанын аспап пайдаланылған сайын тазалау керек. Клапанды абайлап шешіңіз, бұл кезде көп күш салмаңыз. Клапанды бұзып, ағынды суда мұқият жуыңыз, одан кейін мұқият кептіріңіз, керісінше тәртіппен жинаңыз және орнына орнатыңыз.
- Аспап корпусы мен қақпағын ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін таза құрғақ матамен кептіріңіз.
- Әзірлеу аяқталысымен әзірлеу тостағанын бірден суық суға салмаңыз, бұл ішкі жабындыны зақымдауы мүмкін. Суытыңыз. Қатты суық азықты қызып тұрған бетке бірден салмау керек.
- Аспап корпусын қажет болғанда тазалаңыз, бұл кезде таза жылы су мен жұмсақ мата пайдаланыңыз, абразивті жуу құралдары мен ыдысты жуу құралдарын пайдаланбаңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қоректену	220-240 Вольт 50 Герц
Қуаты	860 Ватт
Нетто / брутто салмағы	2,9 кг / 3,3 кг
Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)	285 мм x 285 мм x 305 мм

### КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді. Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

#### Өндіруші зауыт:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## МЕРЫ БЯСПЕКІ

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя ў маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай сетцы.
- Выкарыстоўваць толькі ў побытавых мэтах паводле дадзенага кіраўніцтва па эксплуатацыі.
- Не выкарыстоўваць па-за памяшканнямі.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не дакранаўся вострых кантаў і гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Дзеля пазбягання паражэння электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і зверніцеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія ня маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстач павінен быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, які адказвае за яго бяспеку.
- Не ўсталёўвайце прыбор на гарачых газавых і электрычных плітах, у духоўках; не змяшчайце яго паблізу любых крыніц цяпла.
- Пераканайцеся ў тым, што вакол прылады існуе досыць вольнага месца. Мультиварка павінна быць усталявана на адлегласці не меней 15 см ад патэнцыйна вогнебяспечных аб'ектаў, такіх як мэбля, запавесы і інш.
- Не ўключаўце прыбор у непасрэднай блізкасці ад выбуховых і лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- Не паднімайце і не перасоўвайце прыбор, пакуль ён падлучаны да электрасеткі.
- Не пакідайце прадукты ці ваду у мультиварцы на працяглы час.
- Нічым не накрывайце прыбор падчас працы, гэта можа стаць прычынай няспраўнасці прыбора.
- Ніколі не ўключаўце мультиварку з пустой чарай.
- Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр корпуса мультиваркі. Налівайце ваду толькі ў чару для гатавання.
- Пазбягайце траплення старонніх прадметаў і вадкасцяў у прастору паміж дном чары і награвальным элементам! Невыкананне гэтага правіла можа прывесці да з'яўлення паху гару, ненатуральных гукаў і да пашкоджання прыбора.
- Пры ўзнікненні незвычайных для нармальнай працы мультиваркі шумоў, пахаў, дыму ці іншых відавочных парушэнняў працы прыбора, неабходна неадкладна адключыць яго ад сеткі. Пераканайцеся ў тым, што паміж чарай і награвальным элементам няма старонніх прадметаў ці вадкасцяў. Калі прычына няспраўнасці не выяўлена, трэба звярнуцца ў сэрвісны цэнтр.
- Пасля завяршэння працы з прыборам не памяшчайце чару для гатавання адразу пад халодную ваду – рэзкая змена тэмператур можа прывесці да пашкоджання ўнутранага пакрыцця.
- Каб не пашкодзіць пакрыццё чары, вытворца рэкамендуе выкарыстоўваць аксэсуары, якія пастаўляюцца ў камплекце з мультиваркай. Можна таксама выкарыстоўваць драўляная, пластыкавыя ці сіліконавыя прылады.

**УВАГА:** Падчас працы з мультиваркай сцеражыцеся – гарачая пара і гарачыя дэталі мультиваркі могуць прывесці да сур'ёзных апёкаў рук і твара. Выконвайце правілы тэхнікі бяспекі падчас выкарыстання мультиваркі. Націснуўшы на пімпку адкрыцця вэчка, дачакайцеся, пакуль вэчка цалкам адкрыецца і пакуль пара цалкам выйдзе.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Распакуйце прыбор і выдаліце ўсе зыткеткі.
- Праверце наяўнасць усіх кампанентаў прыбора і адсутнасць пашкоджанняў.
- Ачысціце ўсе кампаненты паводле часткі “Чыстка і догляд”.
- Пратрыце насуха ўсе дэталі і ўсталюйце іх так, каб прыбор быў гатовы да працы.
- Перад першым выкарыстаннем прыбора неабходна ўключыць праграму “Варка” на 60 хвілін з чарай, запоўненай вадой на 70%.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Перад чысткай абавязкова адключыце прыбор ад электрасеткі.
- Дайце прыбору цалкам астыць.
- Вымойце чару для гатавання ежы з мыйным сродкам, апаласніце вадой і высушыце з дапамогай мяккай тканіны.
- Не мойце чару для гатавання ежы ў посудамыйнай машыне.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора і аксэсуараў абразіўныя ачышчальнікі і агрэсіўныя мыйныя рэчывы.
- Ні ў якім разе не дапушчайце траплення вады ўнутр прыбора.
- Чысціце корпус прыбора па меры неабходнасці, пры гэтым выкарыстоўвайце чыстую цёплую ваду і мяккую тканіну.
- Ачыстку клапана выйсця пары неабходна рабіць кожны раз пасля выкарыстання прыбора. Акуратна зніміце клапан, не прыкладаючы значных высілкаў. Разбярыце клапан і старанна прамойце яго пад пратоchnай вадой, пасля чаго прасушыце, збярыце ў адваротнай паслядоўнасці і ўсталюйце на месца.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне	220-240 Вольт 50 Герц
Магутнасць	860 Ват
Вес нета / брутта	2,9 кг / 3,3 кг
Памеры скрыні (Д x Ш x В)	285 мм x 285 мм x 305 мм

### ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНЫЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ ЎШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора. Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.

#### Вытворца:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED, Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## DEU BEDIENUNGSANLEITUNG

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Vor der Ersteinrichtung stellen Sie sicher, dass die technischen Charakteristiken des Erzeugnisses aus der Markierung dem Strom in Ihrer Netz entsprechen.
- Für die Anwendung nur für Haushaltsziele gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung.
- Nicht im Freien anwenden.
- Das Gerät mit beschädigter Netzschur oder anderen Beschädigungen nicht verwenden.
- Passen Sie darauf auf, dass die Netzschur keine spitze Kanten oder heiße Oberflächen berührt.
- Ziehen Sie die nicht, verdrehen Sie die nicht und spulen Sie die Nutzschnur nicht rund um das Gerätegehäuse.
- Bei der Trennung des Geräts vom Stromnetz ziehen Sie die Netzschur nicht, greifen Sie nur die Gabel.
- Versuchen Sie nicht, selbständig das Gerät zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das nächstliegende Servicezentrum.
- Die Verwendung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich sein und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Um Stromschädigung und Zündung zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Falls das passiert ist, trennen Sie unverzüglich das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an das Servicezentrum für Überprüfung.
- Das Gerät wurde nicht für die Verwendung durch physisch oder psychisch behinderte Personen bestimmt (darunter auch Kinder), sowie durch die Personen, die keine Erfahrung in der Verwendung von diesem Gerät haben. In solchen Fällen muss der Bediener vorsorglich von der Person, die für seine Sicherheit verantwortlich ist, eingewiesen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heißen Gas- oder Stromherden, Öfen; platzieren Sie es nicht in der Nähe von jeglichen Wärmequellen.

- Stellen Sie sicher, dass es genug freien Platz rund um das Gerät gibt. Der Multikocher soll in minimaler Entfernung von 15 cm von potentiell feuergefährlichen Objekten wie Möbel, Gardinen usw. stehen.
- Schalten Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von explosiven und leichtentzündbaren Materialien ein.
- Heben Sie das Gerät nicht hoch und verschieben Sie es nicht, bis es in Stromnetz eingeschaltet ist.
- Lassen Sie Lebensmittel oder Wasser über lange Zeit nicht im Multikocher stehen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht bei der Arbeit, das kann Ursache der Gerätebeschädigung sein.
- Schalten Sie nie den Multikocher mit der leeren Schale ein.
- Lassen Sie das Eindringen der Flüssigkeit in das Gerätegehäuse nie zu. Gießen Sie das Wasser nur in die Zubereitungsschale.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeiten in den Raum zwischen dem Schalenboden und dem Heizkörper! Die Nichteinhaltung dieser Regel kann zum Brandgeruch, unnatürlichen Tönen, und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Bei den Geräuschen, die nicht typisch für normale Arbeit des Geräts sind, sowie bei den untypischen Gerüchen, Rauch und anderen Arbeitsstörungen ist es notwendig das Gerät unverzüglich vom Stromnetz zu trennen. Stellen Sie sicher, dass zwischen der Schale und dem Heizkörper keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten sich befinden. Falls die Ursache der Störung nicht entdeckt wurde, wenden Sie sich an das Servicezentrum an.
- Nach der Arbeit mit dem Gerät stellen Sie die Zubereitungsschale nicht sofort unter kaltes Wasser - der abrupte Temperaturwechsel kann zu Beschädigung der Innerbeschichtung führen.
- Um nicht die Beschichtung der Schale zu beschädigen, empfiehlt der Hersteller, das Zubehör, das zusammen mit dem Multikocher geliefert wird, zu benutzen. Man kann auch das Zubehör aus Holz, Plastik oder Silikon benutzen.

**ACHTUNG: Seien Sie vorsichtig bei der Arbeit mit dem Multikocher - heißer Dampf und erwärmte Details des Multikochers können schwere Verbrennungen an Händen und Gesicht verursachen. Beachten Sie die Sicherheitsregel bei der Anwendung des Multikochers. Nachdem sie den Knopf der Deckelöffnung gedrückt haben, warten Sie ab, bis der Deckel sich vollständig öffnet und bis der Dampf vollständig rauskommt.**

## VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Aufkleber.
- Überprüfen Sie die Präsenz von allen Komponenten des Geräts und das Fehlen von Beschädigungen.
- Reinigen Sie alle Komponente gemäß dem Kapitel "Reinigung und Pflege"
- Wischen Sie alle Details trocken und setzen Sie so an, damit das Gerät betriebsbereit ist.
- Vor der ersten Anwendung ist es notwendig, das Programm «Bapka» für 60 Minuten mit der Schale, die auf 70% mit Wasser gefüllt ist, zu starten.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung schalten Sie unbedingt das Gerät aus dem Stromnetz aus.
- Lassen Sie das Gerät sich vollständig abzukühlen.
- Spülen Sie die Zubereitungsschale mit dem Spülmittel ab, rinsen Sie die mit Wasser ab und trocknen Sie die mithilfe eines weichen Tuchs ab.
- Spülen Sie die Zubereitungsschale nicht in dem Geschirrspüler ab.
- Benutzen Sie keine Schleifreinigungsmittel und aggressive Waschmittel für die Reinigung des Geräts und des Zubehörs.
- In keinem Fall lassen Sie das Eindringen des Wassers ins Gerät zu.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse nach Bedarf, verwenden Sie dabei sauberes Warmes Wasser und weiches Tuch.
- Die Reinigung der Dampfklappe muss man jedes Mal nach der Benutzung des Geräts durchführen. Bauen Sie die Klappe sorgfältig ab, ohne dabei starken Einsatz zu leisten. Demontieren Sie die Klappe und spülen Sie sorgfältig unter fließendem Wasser ab, danach trocknen Sie die, montieren sie und stellen sie zurück.

## TECNICHE CARATTERISTIKEN

Strom	220-240 Volt 50 Hertz
Leistung	860 Watt
Netto- / Bruttogewicht	2,9 kg / 3,3 kg
Kartondurchmesser (L x B x H)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts. Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Modells verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Wareneingangs.

**Hersteller:** COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED, Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## ITA MANUALE D'USO

## PRECAUZIONI

- Prima di collegare l'apparecchio ad una fonte di alimentazione, controllare che le caratteristiche tecniche del prodotto indicate nella marcatura corrispondano a quelle della rete.
- Da usare esclusivamente a scopi domestici in stretta conformità con il presente manuale d'uso.
- Non usare all'aperto.
- Non è ammesso l'uso dell'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato o nel caso di presenza di ogni altro difetto.
- Controllare che il cavo di alimentazione non contatti cogli oggetti acuminati e superficie riscaldate.
- Non tirare, non attorcigliare e non avvolgere il cavo di alimentazione al corpo dell'apparecchio.
- Non estrarre la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma operare con la spina.
- Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.
- L'uso degli accessori non appropriati può risultare pericoloso o provocare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Per evitare l'elettrocuzione ed incendi non immergere l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro tipo di liquido. Nel caso contrario disinserirlo dalla rete elettrica e rivolgersi all'assistenza per effettuare il suo controllo.
- L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
- Non posare l'apparecchio sulle cucine a gas od elettriche, nei forni o in prossimità di qualsiasi fonte di calore.
- Assicurarsi che intorno all'apparecchio ci sia abbastanza spazio libero. Il robot dovrà essere posto a distanza di almeno 15 cm dagli oggetti potenzialmente infiammabili quali immobili, tende, ecc.
- Non accendere l'apparecchio in diretta prossimità delle materie esplosive e infiammabili.
- Non alzare o spostare l'apparecchio mentre è collegato con la rete di alimentazione.
- Non lasciare a lungo i prodotti od acqua all'interno del robot.
- Non coprire l'apparecchio mentre è acceso, questo può provocare il malfunzionamento.
- Non accendere mai il robot se la coppa è vuota.
- Non far entrare acqua o qualsiasi altro tipo di liquido all'interno del corpo del robot. Versare l'acqua esclusivamente nella coppa da cucinare.
- Evitare la presenza dei corpi estranei e liquidi nello spazio tra il fondello della coppa e la resistenza! L'inosservanza di questa regola può provocare il puzzo di bruciato, i rumori impropri e danneggiamento dell'apparecchio.
- Nel caso di presenza dei rumori, odori o fumi impropri al normale funzionamento del robot od altri malfunzionamenti evidenti dell'apparecchio, disinserirlo immediatamente dalla rete. Assicurarsi che tra la coppa e la resistenza non ci siano gli oggetti estranei o liquidi. Se la causa dell'inconveniente non è evidenziata, rivolgersi all'assistenza tecnica.
- Al termine della cucinatura non sottoporre la coppa al lavaggio con l'acqua fredda subito, il cambiamento brusco della temperatura può provocare il danneggiamento del rivestimento interno della coppa.
- Per non danneggiare il rivestimento, il produttore consiglia di usare gli accessori in dotazione al robot. E' ammesso l'uso degli accessori in legno, plastico o silicone.



**ATTENZIONE:** Il vapore caldo e le parti riscaldate del robot durante il suo funzionamento possono provocare le gravi ustioni delle mani e della faccia. Osservare le norme di sicurezza durante l'utilizzo del robot. Dopo aver premuto il pulsante apertura coperchio aspettare che il coperchio si apra e il vapore esca.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Disimballare l'apparecchio ed eliminare tutte le etichette.
- Verificare la presenza di tutti i componenti dell'apparecchio e l'assenza dei difetti.
- Pulire tutti i componenti in conformità al capitolo "Pulizia e cura"
- Asciugare tutti i componenti e montarli di modo che l'apparecchio sia pronto al funzionamento.
- Prima del primo utilizzo dell'apparecchio occorre accendere il programma «Варка» per 60 minuti con la coppa riempita dell'acqua a 70%.

## PULIZIA E CURA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di pulire.
- Lasciare l'apparecchio raffreddarsi.
- Lavare la coppa con un detergente, risciacquare con l'acqua ed asciugare con una stoffa morbida.
- Non lavare la coppa in lavastoviglie.
- Non usare i detersivi abrasivi od aggressivi per la pulizia dell'apparecchio e degli accessori.
- Non ammettere assolutamente la presenza dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Pulire il corpo dell'apparecchio in caso di necessità usando l'acqua calda pulita e una stoffa morbida.
- La pulizia della valvola uscita vapore deve essere effettuata dopo ogni utilizzo dell'apparecchio. Togliere accuratamente la valvola senza applicare troppo sforzo. Smontare la valvola e lavare bene sotto l'acqua corrente, asciugare bene, rimontare seguendo l'ordine inverso di smontaggio ed installare al suo posto.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione d'alimentazione	220-240 Volt 50 Hertz
Potenza	860 Watt
Peso netto/brutto	2,9 kg / 3,3 kg
Dimensioni imballo (Lung. x Larg. x Alt.)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### **LA GARANZIA NON VALE PER I MATERIALI DI CONSUMO (FILTRI, RIVESTIMENTI CERAMICI ED ANTIADERENTI, GUARNIZIONI IN GOMMA ED ALTRI).**

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai componenti, aspetto esterno, paese di origine, periodo di garanzia e caratteristiche tecniche del prodotto a propria discrezione e senza preavviso. Controllare le caratteristiche al momento di ricevimento del prodotto.

#### **Fabbricante:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

# ESP MANUAL DE INSTRUCCIONES

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Antes de la primera conexión, comprobar que las características técnicas del producto indicadas en la etiqueta corresponden a la alimentación eléctrica de la red.
- Utilizar sólo para fines domésticos conforme a este manual de instrucciones.
- No usar fuera.
- No utilizar el aparato con un cable dañado u otros daños.
- Mantener el cable eléctrico lejos de bordes afilados o superficies calientes.
- No tirar, retorcer ni enrollar el cable alrededor del cuerpo del aparato.
- Al desconectar el aparato de la red, no tirar el cable, sacar sólo el enchufe.
- No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.
- El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso o causar daños del aparato.
- Para evitar descargas eléctricas e incendio, no sumergir el aparato en agua u otros líquidos. Si ello ha ocurrido, desenchufar inmediatamente y llamar a un centro de servicio para su control.
- El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.
- No poner el aparato sobre cocinas de gas y eléctricas calientes, en hornos; no colocarlo cerca de focos de calor.
- Comprobar que hay suficiente espacio libre alrededor del aparato. La olla de multicocción debe colocarse a 15 cm de distancia como mínimo de los objetos potencialmente inflamables, como muebles, cortinas, etc.
- No enchufar el aparato cerca de explosivos y materiales inflamables.
- No levantar ni mover el aparato conectado a la red eléctrica.
- No dejar la comida o el agua en la olla de multicocción durante mucho tiempo.
- No cubrir el aparato durante su funcionamiento, puede provocar una falla del aparato.
- Nunca encender la olla de multicocción con un plato vacío.
- No dejar penetrar líquidos dentro del cuerpo de la olla de multicocción. Verter el agua sólo en el plato para cocinar.
- ¡Evitar entrar objetos y líquidos extraños en el espacio entre el fondo del plato y el elemento de caldeo! Si no hacerlo puede aparecer un olor a quemado, sonidos no naturales y daños en el aparato.
- Si aparecen ruidos, olores, humo impropios del funcionamiento normal de la olla de multicocción u otras alteraciones evidentes de su funcionamiento, hace falta de inmediato desconectar el aparato de la red. Comprobar que entre el plato y el elemento de caldeo no hay objetos y líquidos extraños. Si no se detecta la causa de la falla, hay que dirigirse al centro de servicio.
- Una vez finalizado el trabajo con el aparato, no colocar de inmediato el plato para cocinar en agua fría - un cambio brusco de temperatura puede causar daños en la cubierta interior.
- Para evitar daños en la cubierta del plato, el fabricante recomienda utilizar los accesorios que se suministran con la olla de multicocción. También se puede utilizar los utensilios de madera, plástico o silicona.

**OJO: Al utilizar la olla de multicocción tener cuidado – el vapor caliente y piezas calentadas de la olla de multicocción pueden causar quemaduras graves en las manos y la cara. Observar las normas de seguridad al usar la olla de multicocción. Al pulsar el botón para abrir la tapa esperar hasta que la tapa esté completamente abierta y hasta que todo el vapor salga.**

## ANTES DEL PRIMER USO

- Desempaquetar el aparato y quitar todas las etiquetas.
- Comprobar que están todos los componentes del aparato y no hay daños.
- Limpiar todos los componentes conforme a la sección “Limpieza y cuidado”.
- Secar bien todas las piezas e instalarlas de manera que el aparato esté preparado para su funcionamiento.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez hace falta encender el programa “Bapka” durante 60 minutos con el plato lleno de agua en un 70%.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

- Antes de limpiar es necesario desenchufar el aparato.
- Dejar que el aparato se enfríe completamente.
- Lavar el plato para cocinar con un detergente, enjuagar con agua y secar con un paño suave.
- No lavar el plato para cocinar en un lavavajillas.
- No limpiar el aparato y los accesorios con purificadores abrasivos o detergentes fuertes.
- Nunca dejar penetrar el agua dentro del aparato.
- Limpiar el cuerpo del aparato, según sea necesario, con agua limpia y templada y un paño suave.
- Hace falta limpiar la válvula de salida de vapor después de cada uso del aparato. Quitar la válvula con cuidado, sin mucho esfuerzo. Desmontar la válvula y enjuagarla bien con agua corriente, luego secar, montarla y poner en su sitio.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	220-240 V 50 Hz
Potencia	860 W
Peso neto / bruto	2,9 kg / 3,3 kg
Dimensiones de la caja (largo x ancho x alto)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### LA GARANTÍA NO SE EXTIENDE A LOS MATERIALES CONSUMIBLES (FILTROS, CUBIERTAS CERÁMICAS Y ANTIADHERENTES, COMPACTADORES DE CAUCHO, Y OTROS).

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante puede sin previo aviso cambiar la lista de equipo, el aspecto, el país de fabricación, el plazo de garantía y las características técnicas del modelo. Comprobar en el momento de la recepción del producto.

#### Fabricante:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## FRA NOTICE D'UTILISATION

## RECOMMANDATIONS DE SECURITE

- Avant la première utilisation, vérifiez si les caractéristiques techniques de l'appareil figurant dans le marquage correspondent à l'alimentation électrique de votre secteur.
- N'utiliser qu'à des fins domestiques conformément à la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser à l'extérieur des locaux.
- Ne pas utiliser l'appareil avec le cordon d'alimentation endommagé ou présentant d'autres défauts.
- Veuillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des bords tranchants et des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation, ne pas le retordre ni enroulez autour du corps de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirer que sur la fiche.
- Ne cherchez pas à réparer l'appareil vous-même. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.
- L'utilisation des accessoires non recommandés peut s'avérer dangereux ou endommager l'appareil.
- Pour éviter l'électrocution ou l'inflammation, ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Si c'est arrivé, débranchez-le du secteur immédiatement et adressez-vous au centre de service pour contrôle.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'utilisateur doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.

- Ne pas installer l'appareil sur des cuisinières chaudes à gaz ou électriques, dans des fours, à proximité de toute source de chaleur.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment de place autour de l'appareil. Le multicuiseur doit être installé à la distance de minimum 15 cm des objets potentiellement inflammables, comme meubles, rideaux etc.
- Ne faites pas marcher l'appareil à proximité du matériel explosible et facilement inflammable.
- Ne levez ni ne déplacez l'appareil tant qu'il soit branché sur le secteur.
- Ne laissez pas dans le multicuiseur des produits ou de l'eau pour longtemps.
- Ne recouvrez pas l'appareil de quoi que ce soit pendant qu'il fonctionne, cela pourrait causer une panne de l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil si le récipient est vide.
- Éviter que de l'eau ne pénétrer à l'intérieur du corps du multicuiseur. Ne versez de l'eau que dans le récipient de cuisson.
- Évitez que des objets étrangers ou des liquides se trouvent dans l'espace entre le fond du récipient et la résistance chauffante! La contravention à cette règle peut entraîner l'apparition de l'odeur du brûlé, des sons étranges et la défaillance de l'appareil.
- En cas d'apparition de bruits, odeurs, fumée inhabituels pour le fonctionnement normal de l'appareil il est indispensable de le débrancher immédiatement du secteur. S'assurez qu'il n'y a pas d'objets ou de liquides étrangers intercalés entre le récipient et la résistance chauffante. Si la cause du défaut n'est pas détectée, il faut s'adresser au centre service.
- Après avoir fini la cuisson, ne mettez pas le récipient immédiatement sous l'eau froide – le changement brusque de température peut endommager le revêtement intérieur.
- Pour ne pas endommager le revêtement du récipient, le fabricant recommande d'utiliser les accessoires fournis avec le multicuiseur. Il est également possible de se servir d'accessoires en bois, plastique ou silicone.

**ATTENTION: Soyez prudent en utilisant le multicuiseur – la vapeur chaude et des parties rechauffées du multicuiseur peuvent occasionner de sérieuses brûlures des mains et de la face. Après avoir appuyé sur le bouton d'ouverture du couvercle attendez que le couvercle soit bien ouverte et que toute la vapeur s'échappe.**

## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Déballez l'appareil et enlevez toutes les étiquettes.
- Assurez-vous de la présence de toutes les pièces de l'appareil et de l'absence de défauts.
- Nettoyez toutes les pièces conformément au paragraphe « Nettoyage et entretien »
- Essuyez à sec toutes les pièces et installez-les de manière que l'appareil soit prêt à fonctionner.
- Avant la première utilisation de l'appareil il est indispensable d'activer le programme «Варка» pour 60 minutes, avec le récipient rempli d'eau à 70%.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage il est obligatoire de débrancher l'appareil du secteur.
- Laissez l'appareil refroidir entièrement.
- Lavez le récipient à cuisson avec un détergent, rincez d'eau et séchez avec un linge doux.
- Ne confiez pas le récipient à cuisson au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas des nettoyants abrasifs ou des agents lavant agressifs pour nettoyer l'appareil et les accessoires.
- Gardez-vous bien de laisser pénétrer de l'eau à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez le corps de l'appareil suivant les besoins avec de l'eau tiède pure et le linge doux.
- La valve vapeur nécessite le nettoyage après chaque utilisation de l'appareil. Retirez la valve du couvercle avec précaution, sans appliquer trop d'effort. Démontez le clapet lavez-le bien à l'eau du robinet, ensuite séchez-le, remontez dans l'ordre inverse et remettez à sa place.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação eléctrica	220-240 Volt 50 Hertz
Puissance	860 Watt
Poids net / brut	2,9 kg / 3,3 kg
Cotes de la boîte (L x P x H)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### LA GARANTIE NE COUVRE PAS DES CONSOMMABLES (FILTRÉS, REVÊTEMENTS CÉRAMIQUES ET ANTIADHÉSIFS, JOINTS EN CAOUTCHOUC ETC).

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil. Le fabricant peut modifier à son gré et sans préavis la composition le lot de livraison, le design, le pays de fabrication, la durée de garantie et les caractéristiques techniques d'un modèle. Veuillez vous en informer à la réception du produit.

#### Fabricant:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## PRT MANUAL DE INSTRUÇÕES

## MEDIDAS NECESSÁRIAS PARA A SEGURANÇA

- Antes da primeira ativação, verifique se as especificações do produtos indicadas no rótulo correspondem à voltagem da sua rede elétrica.
- Usar apenas para fins domésticos de acordo com o manual de instruções.
- Não usar ao ar livre.
- Não use o aparelho com um cabo de alimentação danificado ou se tem outros danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de objetos afiados e superfícies quentes.
- Não puxe, torça ou enrole o cabo de alimentação à volta do corpo do instrumento.
- Ao desconectar o aparelho da rede eléctrica, não puxe o cabo de alimentação, segure apenas o plugue.
- Não tente reparar o aparelho. Se você encontrar problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.
- O uso de acessórios não recomendados pode ser perigoso ou causar danos.
- Para evitar choque eléctrico e incêndio, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se isso ocorrer, desligue-o imediatamente e contacte um centro de assistência para verificação.
- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), que não têm experiência com este aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Não instale sobre fogões eléctricos e a gás quentes, em fornos; não coloque perto de qualquer fonte de calor.
- Verifique se em torno do aparelho tem espaço livre suficiente. A painela de pressão Multicozedura deve ser instalado pelo menos a 15 cm de distância de objetos inflamáveis, tais como móveis, cortinas, etc.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de explosivos e materiais inflamáveis.
- Não levante nem mova o aparelho enquanto ele estiver conectado à rede eléctrica.
- Não deixe comida ou água na painela de pressão Multicozedura por um longo tempo.
- Não cubra o aparelho durante a operação, isso pode causar um mau funcionamento do aparelho.
- Nunca ligue a painela de pressão Multicozedura com a tigela vazia.
- Não permita a entrada de líquidos dentro do corpo da painela de pressão Multicozedura. Ponha a água apenas na tigela para cozinhar.
- Evite introduzir objectos e líquidos no espaço entre o fundo da tigela e o elemento de aquecimento! A falha de fazer assim pode causar um cheiro de queimado, sons artificiais e danos ao aparelho.
- Caso aparecer ruído, cheiro, fumo não habitual a funcionamento do aparelho ou falha óbvia deste, é necessário o disconectar imediatamente da rede. Verifique se entre o copo e o elemento de aquecimento não há objetos ou líquidos. Se a causa não for encontrada, entre em contato com o centro de serviço.
- Após a conclusão do trabalho com o aparelho, não coloque a tigela da painela de pressão imediatamente em água fria: uma mudança brusca da temperatura pode causar danos ao revestimento interno.
- Para evitar danificar o revestimento da tigela, o fabricante recomenda o uso de acessórios, que estão no conjunto da painela de pressão Multicozedura. Você também pode usar utensílios de madeira,

plástico ou silicone.

**ATENÇÃO:** Ao trabalhar com a painela de pressão Multicozedura tenha cuidado: o vapor quente e partes aquecidas da a painela de pressão Multicozedura pode causar queimaduras graves das mãos e face. Observe as regras de segurança ao usar a painela de pressão Multicozedura. Ao primir o botão para abrir a tampa, espere até que a tampa for completamente aberta e até que todo o vapor sair.

## ANTES DE USAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Desembale e remova todas as etiquetas.
- Verifique se todos os componentes do aparelho estão presentes e não têm danos.
- Limpe todos os componentes conforme descrito em "Limpeza e manutenção".
- Seque com um pano todos os componentes e os instale de modo que o aparelho esteja pronto para a operação.
- Antes da primeira utilização do aparelho é necessário iniciar o programa "Bapka" por um período de 60 minutos com uma tigela cheia de água a 70%.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, verifique se o aparelho está desconetado da rede elétrica.
- Deixe o aparelho esfriar completamente.
- Lave a tigela da Multicozedura com detergente, enxague com água e seque com um pano macio.
- Não lave a tigela da Multicozedura na máquina de lavar loiça.
- Não limpe o aparelho e acessórios com produtos de limpeza abrasivos ou detergentes agressivos.
- Em qualquer caso não deixe a água entrar dentro da unidade.
- Limpe o corpo do aparelho se for necessário, utilizando água quente limpa e um pano macio.
- A limpeza da válvula de vapor deve ser realizada após cada utilização do aparelho. Remova cuidadosamente a válvula sem aplicar esforço considerável. Desmonte a válvula e enxague-a abundantemente com água corrente, seque, remonte na ordem inversa e instale no aparelho.

## ESPECIFICAÇÕES

Alimentação	220-240 Volt 50 Herz
Potência	860 Watt
Peso líquido/peso bruto	2,9 kg / 3,3 kg
Dimensões da caixa (L x W x H)	285 mm x 285 mm x 305 mm

**A GARANTIA NÃO COBRE ELEMENTOS CONSUMÍVEIS (filtros, revestimento cerâmico e antiaderente, vedações de borracha e outros).**

A data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série que está na etiqueta de identificação na caixa do produto e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho. O fabricante a seu exclusivo critério e sem aviso prévio pode mudar o conjunto completo, aparência, país de fabricação, prazo da garantia e características técnicas do modelo. Verifique no momento da recepção da mercadoria.

**Fabricante:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

# EST KASUTUSJUHEND

## OHUTUSNÕUDED

- Enne toote esmakordset kasutamist kontrollige hoolikalt, kas markeeringul esitatud tehnilised andmed vastavad Teie elektrivõrgu toitele.
- Toodet kasutada vaid kasutusjuhendis äratoodud eesmärkidel.
- Mitte kasutada toodet õues.
- Mitte kasutada kahjustatud võrgujuhtme või muu kahjustusega seadet.
- Jälgida, et võrgujuhe ei puutuks kokku teravate servade ning kuumade pindadega.
- Ärge tirige ega keerutage juhett ümber seadme korpust.
  
- Seadme väljalülitamisel vooluvõrgust ärge sikutage juhtmest vaid tõmmake see pistikust kinni hoides stepslist välja.
- Ärge parandage iseseisvalt seadet. Rikete ilmnemisel pöörduge lähimasse hooldustöökotta.
- Seadme komplekti mittekuuluvate osade kasutamine võib olla ohtlik ning põhjustada seadme riket.
- Seadet ei või asetada vette või muusse vedelikku, kuna see võib põhjustada teile elektrilööki, samuti seadme süttimist.
- Kui selline olukord on juhtunud, tuleb seade viivitamatult vooluvõrgust välja lülitada ning pöörduda hooldustöökotta seadme töökorra kontrollimiseks.
- Seade pole ettenähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkudel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.
- Ärge asetage seadet tulisele gaasi või elektripliidile, ahju või muu soojusallika lähedusse.
- Veenduge selles, et seadme ümbruses on piisavalt vaba ruumi. Multifunktsionaalse toiduvalmistaja võib paigaldada tuleohtlikest esemetest mitte lähemale kui 15 cm, nt. mööbel, kardinad ja muu.
- Ärge lülitage seadet sisse lõhke- või süttimisohlike esemete läheduses.
- Ärge tõstke ega nihutage seadet niikaua kuni see on lülitatud vooluvõrku.
- Ärge jätke toiduaineid multikeetjas vette pikaks ajaks.
- Ärge katke töötavat seadet, kuna see võib põhjustada seadme riket.
- Ärge käivitage tühja anumaga multikeetjat.
- Hoiduge vedeliku sattumisest multikeetja korpusesse. Valage vesi ainult toidu valmistamiseks ettenähtud anumasse.
- Ärge laske sattuda kõrvalisi esemeid ning vedelikku anuma põhja ja soojenduselemendi vahele. Selle nõude eiramine võib põhjustada kõrbelõhna ja ebaloomulike helide teket ning seadme riket.
- Kui seadme töö käigus tekivad multikeetja tavapärase tööga võrreldes kõrvalised helid, lõhn, suits või muu seadme töö ilmne kõrvalekalle, tuleb koheselt seade lülitada välja vooluvõrgust. Veenduge, et multikeetja anuma põhja ja soojenduselemendi vahele pole sattunud kõrvalisi asju või vedelikku. Kui seadme rikke põhjus pole selginenud, tuleb pöörduda hooldustöökotta.
- Kui olete multikeetja kasutamise lõpetanud, siis ärge pange tulist anumad kohe külma vette, kuna järsk temperatuurimuutus võib kahjustada anuma sisepinna katet.
- Anuma katte kahjustamise vältimiseks soovib tootja kasutada multikeetja komplektis olevaid tarvikuid. Samuti on soovitatav kasutada puidust, plastikust või silikoonist tarvikuid.

**NB! Multikeetja kasutamisel olge palun ettevaatlikud, kuna seadmest tulev aur ning kuumenenud detailid võivad põhjustada käte või näo põletusi. Multikeetja kasutamisel pidage kinni ohutusnõuetest. Kui olete vajutanud kaane avamise nupule, oodake kuni kaas täielikult avaneb ja aur välja tuleb.**

## ENNE ESMAST KASUTAMIST

- Pakkige seade lahti ja eemaldage temalt sildid.
- Kontrollige üle kõikide seadme osade olemasolu ning kahjustuste puudumine.
- Puhastage kõik seadme osad vastavalt juhistele „Seadme hooldus ja puhastamine“
- Kuivatage kõik seadme osad ning pange nad töövalmis. Enne esmakasutust tuleb käivitada programm “Bapka” ja valida tööaeg 60 minutit, seejärel täita anum 70% veega.

## SEADME HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Enne puhastamist lülitage seade vooluvõrgust välja.
- Laske seadmel täielikult jahtuda.
- Peske toiduvalmistamisanum nõudepesuvahendiga, loputage hoolikalt ja kuivatage seejärel pehme lapiga.
- Ärge peske toiduvalmistamise anumaid nõudepesumasinas.
- Ärge kasutage seadme ning selle tarvikute puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ning materjale.
- Mingil juhul ärge laske vedelikul sattuda seadmesse.
- Puhastage seadme korpust vajadusel, seejuures kasutage puhast sooja vett ning pehmest materjalist lappi.
- Auruklappi tuleb puhastada iga kord peale seadme kasutamist. Ettevaatlikult, liigset jõudu kasutamata, võtke auruklapp välja. Seejärel võtke klapp lahti ning peske hoolikalt jooksva vee all puhtaks, kuivatage, pange uuesti kokku ja asetage see oma kohale.

## TEHNILISED ANDMED

Elektertoide	220-240 Volt 50 Herts
Võimsus	860 W
Neto/ bruto kaal	2,9 kg / 3,3 kg
Pakendi mõõtmed (PxLxK)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### GARANTII EI KEHTI TARVIKUTELE (FILTRID, KERAAMILINE NING KÕRBEMISKINDEL KATE, KUMMIST TIHENDID NING MUU).

Valmistamiskuupäev kajastub tootenumbri kleebisel toote pakendil ja / või tootel. Tootenumbrist koosneb 13-st numbrist, millest 4. ja 5. näitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamise aastat. Tootja võib oma äranägemisel eelnevalt teavitamata muuta toote komplekti, välisilmet, tootjamaad, garantiiaega, mudeli tehnilist kirjeldust. Kontrollige kauba kättesaamisel.

#### Tootja:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## LTU NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### SAUGOS PRIEMONĖS

- Prieš įjungdami pirmą kartą patikrinkite, ar markiruotėje nurodyti gaminio techniniai duomenys atitinka jūsų elektros tiekimo tinklo duomenis.
- Naudokite prietaisą tik buitiniams tikslams, vadovaudamiesi šia naudojimo instrukcija.
- Naudokite tik patalpose.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas elektros srovės laidas arba yra kitų gedimų.
- Žiūrėkite, kad elektros srovės laidas nesiliestų prie aštrių briaunų ir karštų paviršių.
- Netraukite, nepersukite ir neapvyniokite elektros srovės laido apie prietaiso korpusą.
- Išjungdami prietaisą iš elektros tinklo netraukite už elektros srovės laido, imkite tik už šakutės.
- Nebandykite patys taisyti sugedusio prietaiso. Kilus nesklaidumams kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą.
- Naudoti nerekomenduojamus priedus gali būti pavojinga arba dėl jų prietaisas gali sugesti.
- Kad išvengtumėte sužalojimų elektros srove ir gaisro, nepamardinkite prietaiso į vandenį arba kitus skysčius. Jeigu taip atsitiktų, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad patikrintų.
- Prietaisas neskirtas naudotis žmonėms, kurių fizinės ar psichikos galimybės yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploatavimo įgūdžių. Tokiu atveju naudotoją turi iš anksto išmokyti elgtis su prietaisu žmogus, atsakingas už jo saugą.
- Nestatykite prietaiso ant karštos dujų arba elektros viryklės, į orkaites; nestatykite arti bet kokio šilumos šaltinio.
- Įsitinkite, kad aplink prietaisą yra pakankamai laisvos vietos. Multifunkcinis puodas turi būti pastatytas ne mažesniu kaip 15 cm atstumu nuo potencialiai degių daiktų - baldų, užuolaidų ir kt.
- Nejunkite prietaiso arti sprogių ir lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
- Neinkelkite ir nestumkite prietaiso, kol jis įjungtas į elektros tinklą.



- Nepalikite ilgam laikui multifunkciniam puode produktų arba vandens.
  - Niekuo nepridenkite veikiančio prietaiso, nes dėl to prietaisas gali sugesti.
  - Niekada neįjunkite multifunkcinio puodo, jeigu jo dubuo tuščias.
  - Saugokite, kad į multifunkcinio puodo korpuso vidų nepatektų vandens. Vandeni pilkite tik į gaminimui skirtą indą.
  - Saugokite, kad į ertmę tarp dubens dugno ir kaitinamojo elemento nepatektų pašalinių daiktų ir skysčių! Jeigu nesilaikysite šios taisyklės, gali atsirasti svilėsių kvapas, pasigirsti nenatūralūs garsai arba prietaisas gali sugesti.
  - Jeigu pasigirsta normaliai veikiančiam multifunkciniam puodui neįprastas garsas, atsiranda kvapų, dūmų ar kitų prietaiso veikimo sutrikimų, būtina nedelsiant išjungti jį iš elektros tinklo. Įsitinkite, kad tarp dubens ir kaitinamojo elemento nėra pašalinių daiktų ir skysčių. Jeigu gedimo priežastis neaiški, kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
  - Baigę gaminti, gaminimui skirtą dubens iškart nedėkite į šaltą vandenį – dėl staigaus temperatūros pokyčio gali atsirasti vidinio paviršiaus dangos pažeidimų.
  - Kad nepažeistumėte dubens dangos, gamintojas rekomenduoja naudoti priedus, kurie tiekiami kartu su multifunkciniu puodu. Galima taip pat naudoti mediniais, plastikiniais arba silikoniniais reikmenimis.
- DĖMESIO: Naudodamiesi multifunkciniu puodu būkite atsargūs – karšti garai arba įkaitusios multifunkcinio puodo dalys gali smarkiai nudeginti rankas ir veidą. Naudodamiesi multifunkciniu puodu laikykitės saugaus prietaiso eksploataavimo taisyklių. Paspaudę dangčio atidarymo mygtuką palaukite, kol dangtis visiškai atsidarys ir išeis visi garai.**

## PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

- Išpakuokite prietaisą ir pašalinkite visus lipdukus.
- Patikrinkite, ar yra visos prietaiso sudedamosios dalys, ar jis nepažeistas.
- Nuvalykite visas sudedamąsias dalis vadovaudomiesi nurodymais skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
- Sausai nušluostykite visas dalis ir įstatykite jas taip, kad prietaisas būtų paruoštas darbui.
- Prieš pirmą kartą naudodamiesi prietaisu įjunkite programą „Barka“ 60 minučių, įpylę į dubenį vandens 70% dubens tūrio.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami būtinai išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- Išplaukite gaminimui skirtą dubenį plovikliu, perskalaukite vandeniu ir iššluostykite minkšta šluoste.
- Neplaukite gaminimui skirtą dubens indaplovėje.
- Nenaudokite prietaisui ir jo priedams valyti abrazyvinių valiklių ir agresyvių ploviklių.
- Saugokite, kad jokia būdu į prietaiso vidų nepatektų vandens.
- Prietaiso korpusą valykite kai reikia, naudodami šiltą vandenį ir minkštą audinį.
- Garų išleidimo vožtuvą reikia valyti kaskart pasinaudojus prietaisu. Atsargiai nuimkite vožtuvą, nenaudodami didelės jėgos. Išardykite vožtuvą ir kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu, po to išdžiovinkite, surinkite atgaline tvarka ir pastatykite į vietą.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Elektros srovės tiekimas	220-240 Voltų 50 Hercų
Galia	860 Vatų
Neto / bruto svoris	2,9 kg / 3,3 kg
Dėžės matmenys (l x P x A)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### **GARANTUJAMA NETAIKOMA EKSPLOATAVINĖMS MEDŽIAGOMS (FILTRAMS, KERAMINĖMS IR NESVYLANČIOMS DANGOMS, GUMINIAMS SANDARINIMO ŽIEDAMS IR KT.).**

Prietaiso paminimo data galima rasti serijos numeryje, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerį sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus. Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalį gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis. Tikrinkite pasiimdami prietaisą.

**Gamintojas:** COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED, Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

# LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Pirms pirmās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskie parametri, kas norādīti uz marķējuma, atbilst elektropagādei Jūsu tīklā.
- Lietot tikai māsaimniecības apstākļos atbilstoši šai lietošanas instrukcijai.
- Nelietot ārpus telpām.
- Neizmantojiet ierīci ar sabojātu elektrobarošanas vadu vai arī ar cietiem bojājumiem.
- Uzmaniet, lai elektrobarošanas vads nesaskaras ar asiem stūriem un malām un karstām virsmām.
- Nevelciet, nesamezgliojiet un netiniet elektrobarošanas vadu ap ierīces korpusu.
- Atslēdzot ierīci no elektrobarošanas tīkla, nevelciet aiz vada, satveriet kontaktdakšu uz izvelciet to no rozetes.
- Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.
- Nerekomendētu papildus piederumu lietošana var būt bīstama un var izraisīt ierīces salūšanu.
- Lai novērstu traumu iegūšanu no elektriskās strāvas un aizdegšanās, neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrums. Ja tas ir noticis, nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un vērsieties servisa centrā, lai ierīci pārbaudītu.
- Ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu cilvēki ar fiziskiem vai psihiskiem ierobežojumiem (tai skaitā arī bērni), kuriem nav pieredzes darbā ar šādām ierīcēm. Šajos gadījumos cilvēks, kas atbild par drošību, veic lietotāja instruktažu pirms ierīces izmantošanas.
- Nelieciet ierīci uz karstas gāzes un elektriskās plīts, karstās cepeškrāsnīs; nelietojiet to jebkuru siltuma avotu tuvumā.
- Pārliedzieties par to, ka apkārt ierīcei ir pietiekami daudz brīvas vietas. Multikatls jānovieto vismaz 15 cm attālumā no potenciāli ugunsnedrošiem objektiem, tādiem kā mēbeles, aizkari un tam līdzīgiem.
- Neieslēdziet ierīci tiešā tuvumā sprādzienbīstamiem un viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Neceliet un nepārvietojiet ierīci, kamēr tā ir pieslēgta pie elektrotīkla.
- Neatstājiet produktus vai ūdeni multikatlā uz ilgu laiku.
- Nekad neapklājiet ierīci tās darbības laikā, tas var kļūt par iemeslu ierīces bojājumiem.
- Nekad neieslēdziet ierīci ar tukšu kausu.
- Nepieļaujiet, ka multikatla korpusa iekšpusē nokļūst šķidrums. Ūdeni lejiet tikai gatavošanas kausā.
- Izsargājieties no svešķermeņu un šķidrums iekļūšanas starp kausa dibenu un sildāmelementu! Šī noteikuma neievērošana var radīt deguma smaku, nedabīgas skaņas un var izraisīt ierīces sabojāšanos.
- Ja parādās normālai multikatla darbībai neraksturīgas skaņas, smakas, dūmi vai citi ierīces darbības traucējumi, ir nepieciešams nekavējoties atslēgt to no elektrotīkla. Pārliedzieties par to, ka starp kausu un sildāmelementu nav svešķermeņu vai šķidruma. Ja bojājuma iemesls nav atklāts, ir jāvērsas servisa centrā.
- Kad darbs ar ierīci ir pabeigts, nelieciet gatavošanai paredzēto kausu uzreiz zem auksta ūdens – strauja temperatūras maiņa var radīt iekšējā pārklājuma bojājumus.
- Lai nesabojātu kausa pārklājumu, ražotājs iesaka izmantot aksesuārus, kas ietilpst multikatla pārdošanas komplektā. Tāpat var izmantot koka, plastmasas vai silikona piederumus.

**UZMANĪBU: Strādājot ar multikatlu, esiet uzmanīgi – karstie tvaiki un sakarsušās multikatla detaļas var izraisīt nopietnus roku un sejas apdegumus. Ievērojiet drošības tehnikas noteikumus, lietojot multikatlu. Pēc vāka attaisīšanas pogas nospiešanas sagaidiet, kad pilnībā atvērsies vāks un pilnībā izplūdis tvaiki.**

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Izsaiņojiet ierīci un noņemiet visas etiķetes.
- Pārbaudiet, vai ir saņemtas visas ierīces komponentes, un vai ierīce nav bojāta.
- Notīriet visas komponentes saskaņā ar nodaļas „Tīrīšana un apkopšana” norādījumiem.
- Noslaukiet visas detaļas un uzstādiet tās tā, lai ierīce būtu gatava darbam.
- Pirms pirmās ierīces lietošanas ir jāieslēdz programma „Варка” uz 60 minūtēm ar kausu, kurš par 70% ir piepildīts ar ūdeni.

## TĪRĪŠANA UN APKOPŠANA

- Pirms uzsākt ierīces tīrīšanu atslēdziet to no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
- Nomazgājiet ēdiena gatavošanas kausu ar mazgājamo līdzekli, noskalojiet ar ūdeni un nosusiniet to ar mīkstu drāniņas palīdzību.
- Nemazgājiet ēdiena gatavošanas kausu trauku mazgājamā mašīnā.
- Neizmantojiet ierīces un aksesuāru tīrīšanai abrazīvus tīrītājus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus.
- Nekādā gadījumā nepieļaujiet ūdens iekļūšanu ierīces iekšpusē.
- Ierīces korpusu tīriet pēc nepieciešamības, izmantojot siltu tīru ūdeni un mīkstu drānu.
- Tvaika noplūdes vārsta tīrīšana jāveic katru reizi pēc ierīces lietošanas. Uzmanīgi izņemiet vārstu bez liela spēka izmantošanas. Izjauciet vārstu un rūpīgi to nomazgājiet zem tekoša ūdens, pēc tam nosusiniet, salieciet atpakaļejošā secībā un iestatiet to vietā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Elektrobarošana	220-240 Volts 50 Hercs
Jauda	860 Vats
Neto/ bruto svars	2,9 kg / 3,3 kg
Kārbas izmēri (GxPxA)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### GARANTĪJA NAV ATTIECINĀMA UZ TĀDIEM MATERIĀLIEM, KĀ KERAMISKIE UN NEPIEDEGOŠIE PĀRKLĀJUMI, GUMIJAS BLĪVĒJUMI, FILTRI UN CITI.

Ierīces izgatavošanas datums ir atrodams sērijas numurā, kas atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces iesaiņojuma kārbas un/ vai uz uzlīmes uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīme apzīmē mēnesi, 6. un 7. – ierīces izgatavošanas gadu. Ražotājs pēc saviem ieskatiem un bez papildus izziņošanas var mainīt ierīces modeļa komplektāciju, ārējo izskatu, ražotājvalsti, garantijas termiņu un tehniskos parametrus. Pārbaudiet to preces saņemšanas brīdī.

#### Ražotājs:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED, Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## FIN KÄYTTÖOHJE

### TURVATOIMET

- Tarkista ennen ensimmäistä käynnistämistä, vastaanotko tuotteen merkityt tekniset tiedot verkkovirtasi virtalähdettä.
- Käytä pelkästään tämän käyttöohjeen osoittamiin kotitaloustarkoituksiin.
- Älä käytä ulkona.
- Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittunut verkkojohto tai muita vaurioita.
- Pidä huolta, että verkkojohto ei kosketa teräviä reunoja tai kuumia pintoja.
- Älä vedä, kierrä tai väännä verkkojohtoa laitteen rungon ympärille.
- Kun irrotat laitteen virtalähteestä, älä vedä itse verkkojohdosta vaan sen tōpselistä.
- Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.
- Muiden, kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja johtaa laitteen vahingoittumiseen.
- Välttääksesi sähköisku ja tulipaloja, älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä joka tapauksessa sattuu tapahtumaan, kytke laite välttämättömästi verkkovirrasta ja yhteyttä huoltokeskukseen tarkastusta varten.
- Laite ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opetettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.
- Älä aseta laitetta kuumille kaasu- tai sähköhelleille, uuniin; älä laita lähelle mitä tahansa lämmönlähdettä.
- Varmista, että laitteen ympärillä on tarpeeksi vapaata tilaa. Monitoimikeittimen tulee olla asetettuna vähintään 15 cm etäisyydelle potentiaalisista syttyvistä esineistä, kuten mm. huonekaluista ja ikkunaverhoista.
- Älä käynnistä laitetta räjähdysherkkien tai herkästi syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Älä nosta tai liikuta esinettä, kun se on kytkettynä verkkovirtaan.

- Älä jätä tuotteita tai vettä monitoimikeittimeen pitkäksi aikaa.
- Älä peitä laitetta sen toiminnan aikana, sillä se voi johtaa sen vioittumiseen.
- Älä ikinä käynnistä monitoimikeitintä, jos sen kulho on tyhjä.
- Älä päästä nestettä monitoimikeittimen rungon rakenteiden sisään. Kaada vettä pelkästään ruoanlaittoon tarkoitettuun kulhoon.
- Vältä ulkopuolisten esineiden ja nesteiden joutumista kulhoon ja lämmityselementin väliin! Tämä voi johtaa käryn ja ulkopuolisten äänien ilmestymiseen, sekä laitteen vahingoittumiseen.
- Jos monitoimikeittimen käytön yhteydessä ilmenee epätavallisia ääniä, hajuja, savua tai muita selkeitä poikkeamia, se on ehdottomasti irrotettava verkkovirrasta. Varmista, että kulhon ja lämmityselementin välillä ei ole ulkopuolisia esineitä tai nesteitä. Jos poikkeaman syy ei selviä, ota yhteyttä huoltokeskukseen.
- Kun olet käyttänyt laitetta, älä huuhtelee ruoanlaittokulhoa heti kylmän veden alla – nopea lämpötilanvaihdos voi johtaa sen pinnoitteen vaurioitumiseen.
- Jotta kulhon pinnoite ei vaurioituisi, valmistaja suosittelee niiden lisävarusteiden käyttöä, jotka tulevat monitoimikeittimen mukana. Voit myös käyttää puisia, muovisia ja silikonisia esineitä.

**HUOMIO: Ole varovainen käyttäessäsi monitoimikeitintä – kuuma höyry ja monitoimikeittimen kuumenevat osat voivat johtaa kasvojen ja käsien palovammoihin. Noudata turvallisuusmääräyksiä käyttäessäsi monitoimikeitintä. Kun painat kannen avauspainiketta, odota että kansi on täysin avautunut ja höyry poistunut laitteesta.**

## ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Pura laite pakkauksesta ja poista kaikki etiketit.
- Tarkista, että kaikki laitteen osat ovat paikallaan ja että laitteessa ei ole vaurioita.
- Puhdista kaikki osat kohdan ”Puhdistus ja huolto” mukaisesti.
- Pyyhi kaikki osat kuiviksi ja asenna ne niin, että laite on valmis käyttöön.
- Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä, sinun tulee käynnistää ohjelma ”Bapak” 60 minuutiksi kulholla, joka on 70% täynnä vettä%.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Ennen puhdistusta irrota laite ehdottomasti verkkovirrasta.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
- Pese ruoanlaittokulho astianpesuaineella, huuhtelee vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Älä pese ruoanlaittokulhoa astianpesukoneessa.
- Älä käytä laitteen ja sen varusteiden pesemiseen hankausaineita tai voimakkaita syövyttäviä pesuaineita.
- Älä missään tapauksessa päästä vettä laitteen rungon sisään.
- Puhdista laitteen runko vai tarvittaessa ja käytä puhdasta, lämmintä vettä, sekä pehmeää liinaa.
- Höyryventtiilin puhdistus tulee suorittaa joka kerta laitteen käytön jälkeen. Irrota venttiili varovasti käyttämättä liikaa voimaa, pura se ja pese sen jälkeen huolellisesti juoksevan veden alla, jonka jälkeen se tulee kuivata, koota ja asetella takaisin paikalleen.

## TEKNISET TIEDOT

Sähköjännite	220-240 Volttia 50 Hertsia
Teho	860 Wattia
Paino / kokonaispaino	2,9 kg / 3,3 kg
Laatikon mitat (P x L x K)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### TAKUU EI SISÄLLÄ EHTYVIÄ VARUSTEITA (SUODATTIMIA, KERAAMISIA JA TARTTUMATTOMIA PINNOITTEITA, KUMISIA TIIVISTEITÄ JA MUITA)

Laitteen valmistamispäivämäärän voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarrassa ja/tai itse laitteeseen kiinnitetyssä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden. Valmistaja voi muuttaa mallin pakkauskokonaisuutta, ulkonäköä, valmistusmaata, takuuaikaa ja teknisiä tietoja harkintansa ja ilman ennakoilmoitusta. Tarkista laitteen vastaanottamisen yhteydessä.

**Valmistaja:** COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED, Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## בטיחות

לפני הפעלה ראשונית צריך לבדוק אם יש התאמה במאפיינים טכניים של המוצר, המופיעים בתג, אנרגיה חשמלית ברשת שלכם. יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות על פי הוראות הפעלה. אין להשתמש בחוץ.

אין להשתמש במכשיר עם כבל פגום או ליקויים בטיחותיים אחרים. תשמרו כדי שכבל החשמל לא נגע בקצוות חדים ומשטחים חמים. אל תמשכו, אל תסובבו ואל תגלגלו את כבל החשמל סביב הגוף של המכשיר. בעת ניתוק המכשיר מהחשמל אל תמשכו את כבל החשמל, תחזיקו את התקע בלבד. אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקרוב. שימוש באביזרים נוספים שאינם מומלצים עלול להיות מסוכן או לגרום נזק למכשיר.

כדי להימנע התחשמלות והידלקות, לא לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים. במקרה וזה קרה, יש לנתק אותו מייד ולפנות למרכז שירות לבדיקה. המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלויות פיזיות ונפשיות (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם אחראי לבטיחותו. אל תתקינו את המכשיר על תנורי גז חם ותנורי חשמל, תנור-אפייה; אל תניחו אותו ליד מקור חום כלשהו. ודאו שסביב המכשיר יש מספיק מקום פנוי.

מולטי קוק יש להתקין במרחק לפחות 15 ס"מ מחפצים שעלולים להיות דליקים, כגון ריהוט, וילונות וכו' אין להפעיל את המכשיר בקרבת חומרי נפץ וחומרים דליקים. אל תרימו או אל תעבירו את המכשיר עד שהוא מחובר לחשמל.

אל תשאירו אוכל או מים במולטי קוק לזמן ממושך. אל תכסו את המכשיר שהוא מופעל, זה עלול לגרום לתקלה במכשיר. אף פעם אל תפעילו מולטי קוק עם קערה ריקה.

אל תאפשרו לנוזלים להיכנס לתוך הגוף של מולטי קוק. תיצקו את המים תוך הכוס לבישול בלבד.

תמנעו הכנסת החפצים זרים ונוזלים בחלל שבין תחתית הקערה וגוף החימום! הימנעו מלעשות זאת עלולה לגרום לריח שריפה, צלילים לא טבעיים ונזק למכשיר. אם הופיעו רעש יוצא דופן עבור פעולה רגילה של מולטי קוק או ריח עשן או הפרות ברורות אחרות בעבודת המכשיר, צריך מייד לנתק אותו מהחשמל. ודאו שבין הקערה וגוף החימום אין חפצים זרים או נוזלים. אם הסיבה לתקלה אינה נמצאה, אנא צרו קשר עם מרכז השירות.

בסיום שימוש המכשיר, אל תניחו את הקערה לבישול מייד בתוך המים קרים - שינוי חד בטמפרטורה יכול לגרום נזק לציפוי הפנימי.

כדי למנוע נזק לציפוי הקערה, היצרו ממליץ להשתמש באביזרי מולטי קוק שמגיעים במארז. ניתן גם להשתמש בכלי עץ, פלסטיק או סיליקון.

**שימו לב:** בשימוש מולטי קוק יש להיזהר - מאדים חמים ורכיבים חמים של מולטי קוק אשר יכולים לגרום לכוויות חמורות בידיים ופנים. תשמרו על כללי הבטיחות בעת שימוש המולטי קוק. בלחיצת הכפתור פתיחת מכסה, חכו עד שהמכסה תפתח באופן מלא ועד שאדים יוצאים לחלוטין.

## לפני שימוש ראשון:

תפתחו את המכשיר ותסירו את כל התוויות.

בדוקו שכל הרכיבים של המכשיר נמצאים בתוך האריזה ושאינ פגמים.

יש לנקות את כל הרכיבים כפי שמתואר ב"ניקוי והתחזוקה".

תנגבו עד ליבש את כל החלקים ותתקינו אותם, כך שהמכשיר היה מוכן להפעלה.

לפני שימוש ראשון במכשיר חייבים להפעיל את התוכנית "סיר אידי" למשך 60 דקות עם קערה, מלאה במים עד 70%.

## ניקוי ותחזוקה:

לפני ניקוי תקפידו לנתק את המכשיר מהחשמל. תתנו למכשיר להתקרר לחלוטין.

אל תשטפו את הקערה לבישול במדיח כלים.  
אל תשתמשו לניקוי מכשיר ואביזרים בחומרי ניקוי חריפים או חומרי ניקוי קשים.  
הכר.

בכל מקרה אל תאפשרו הכנסת המים לתוך המכשיר.  
נקו גוף המכשיר לפי הצורך לזה תשתמשו במים חמים נקיים ומטלית רכה.  
ניקוי שסתום הקיטור יש לבצע לאחר כל שימוש במכשיר. תוציאו בזירות את השסתום בלי מאמץ. תפרקו את השסתום היטב תחת מים זורמים, ולאחר מכן תייבשו, תרכיבו מחדש בסדר הפוך ותניחו למקום.

## אופיינים טכניים

אנרגיה חשמלית	220-240 טלון 50 הרץ
עוצמה	860 ואט
משקל נטו \ ברוטו	2,9 / 3,3 ק"ג
גודל אריזה (אורך * רוחב * גובה)	מ"מ 285 * 285 * 305

**אחריות אינה מכסת פריט מתכלה (מסננים, ציפוי קרמי וטפילון, פסי גומי (rubber seal) ועוד).**  
תאריך הייצור של המכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקת זיהוי שעל אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שעל מוצר עצמו. מספר סידורי מורכב מ13 סימנים, סימנים 4 ו-5 מציינים את החודש, 6 ו-7 מציינים על שנת הייצור של המכשיר.  
היצרן בשיקול דעתו וללא הודעות נוספות עשוי לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארץ ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המ

**ורצי:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

## POL INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym włączeniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne wyrobu, podane na oznakowaniu, odpowiadają parametrom zasilania elektrycznego w Twojej lokalnej sieci.
- Używać tylko do celów domowych zgodnie z instrukcją obsługi.
- Nie używać poza pomieszczeniami.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub z innymi uszkodzeniami.
- Zwracaj uwagę na to, aby przewód sieciowy nie miał kontaktu z ostrymi krawędziami i powierzchniami gorącymi.
- Nie ciągnij, nie przekraczaj i nie nawijaj przewodu sieciowego wokół korpusu urządzenia.
- W przypadku odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie ciągnij za przewód sieciowy, trzymaj go za wtyczkę.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku powstania usterek zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.
- Używanie nie zalecanego osprzętu dodatkowego może być niebezpieczne lub doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalania się, nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach. Jeżeli tak się stało, natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zwróć się do centrum serwisowego w celu jego sprawdzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby z upośledzeniami fizycznymi i psychicznymi (również dzieci), które nie mają doświadczenia w użytkowaniu danego urządzenia. W takich przypadkach użytkownik powinien być wstępnie poinstruowany przez osobę odpowiedzialną za jego bezpieczeństwo.
- Nie stawiaj urządzenia na gorących kuchenkach gazowych i elektrycznych, w piekarnikach, nie umieszczaj go w pobliżu jakichkolwiek źródeł ciepła.
- Upewnij się że wokół urządzenia jest wystarczająco wolnego miejsca. Multicooker należy stawiać w odległości nie mniejszej niż 15 cm od potencjalnie łatwopalnych obiektów, takich jak meble, franki i in.
- Nie włączaj urządzenia w bezpośredniej bliskości od materiałów wybuchowych i łatwopalnych.
- Nie podnoś i nie przemieszczaj urządzenia, dopóki jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Nie pozostawiaj produktów lub wody w multicookerze na długi okres czasu.
- Niczym nie przykrywaj urządzenie podczas działania, może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Nigdy nie włączaj urządzenia z pustą misą.
- Nie dopuszczaj do przedostania się płynów do wnętrza korpusu multicookera. Wodę nalewaj tylko do miski do przygotowywania.
- Unikaj przedostania się przedmiotów postronnych i płynów do przestrzeni między dnem miski a elementem grzewczym! Nieprzestrzeganie tej zasady może doprowadzić do powstania zapachu spalenizny, nienaturalnych dźwięków i uszkodzenia urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia niezwykłych dla normalnego działania multicookera hałasów, zapachów, dymu lub innych jawnych zakłóceń w działaniu urządzenia, należy natychmiast odłączyć je od sieci. Upewnij się, że między misą a elementem grzewczym nie ma przedmiotów postronnych lub płynów. Jeżeli przyczyna niesprawności nie została wykryta, należy zwrócić się do centrum serwisowego.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem nie stawiaj miski do przygotowywania od razu pod chłodną wodę - gwałtowna zmiana temperatury może doprowadzić do uszkodzenia powłoki wewnętrznej.
- Aby uniknąć uszkodzenia powłoki miski, producent zaleca użycie akcesoriów dodatkowych, wchodzących w skład zestawu multicookera. Można używać również przyborów drewnianych, plastikowych lub silikonowych.
- UWAGA: Podczas pracy z multicookerem zachowaj ostrożność - gorąca para i rozgrzane części mogą doprowadzić do poważnych oparzeń rąk i twarzy. Przestrzegaj przepisów techniki bezpieczeństwa podczas użycia multicookera. Naciskając przycisk otwierania pokrywy, poczekaj, dopóki pokrywa nie otworzy się całkowicie i dopóki para całkowicie nie wyjdzie.

## PRZED PIERWSZYM WŁĄCZENIEM

- Rozpakuj urządzenie i usuń wszystkie etykiety.
- Sprawdź, czy zestaw zawiera wszystkie elementy urządzenia, i czy nie posiada uszkodzeń.
- Oczyść wszystkie elementy zgodnie z rozdziałem "Czyszczenie i obsługa"
- Wytrzyj do sucha wszystkie części i złóż je tak, aby urządzenie było gotowe do pracy.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy włączyć program «Варка» na czas 60 minut z misą, napełnioną wodą na 70%.

## CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Przed czyszczeniem, obowiązkowo odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
- Poczekaj, aż urządzenie całkowicie wystygnie.
- Wymyj misę do przygotowywania potraw z płynem do mycia naczyń, przepłucz wodą i wysusz przy pomocy miękkiej szmatki.
- Nie myj miski do przygotowywania w zmywarce.
- Nie używaj do czyszczenia urządzenia i akcesoriów zmywaków ściernych i agresywnych środków do mycia.
- W żadnym przypadku nie dopuszczaj do dostania się wody do wnętrza urządzenia.
- Korpus urządzenia czyść w miarę potrzeby, używając do tego czystej ciepłej wody i miękkiej szmatki.
- Zawór wypuszczania pary należy czyścić po każdym użyciu urządzenia. Ostrożnie zdejmij zawór, nie wkładając znacznego wysiłku. Rozbierz zawór i następnie dokładnie przepłucz go pod wodą bieżącą, następnie wysusz, złóż w kolejności odwrotnej i wstaw na miejsce.

## CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Zasilanie elektryczne	220-240 V, 50 Hc
Moc	860 W
Waga netto / brutto	2,9 kg / 3,3 kg
Wymiary opakowania (D x S x W)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### GWARANCJA NIE ROZPRZESTRZENIA SIĘ NA MATERIAŁY ZUŻYWANE (FILTRY, POWŁOKI CERAMICZNE I ANTYADHEZYJNE, USZCZELKI GUMOWE I INNE)

Datę produkcji urządzenia można znaleźć w numerze seryjnym, który znajduje się na tabliczce identyfikacyjnej na opakowaniu wyrobu i/lub na tabliczce na samym wyrobie. Numer seryjny składa się z 13 znaków, znaki czwarty i piąty oznaczają miesiąc, a szósty i siódmy - rok produkcji urządzenia. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany designu i charakterystyk technicznych urządzenia bez wstępnego powiadomienia.

#### Zakład wytwórczy:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China, Wyprodukowano w Chinach

# UZB FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

## EHTIYOTKORLIK CHORALARI

- Dastlabki yoqishdan avval mahsulotning markirovkada ko'rsatilgan texnik xususiyatlari Sizning tarmog'ingizdagi elektr ta'minotiga mos kelishini tekshiring.
- Faqat maishiy maqsadlarda ushbu foydalanish bo'yicha qo'llanmaga muvofiq tarzda foydalaning.
- Xonadan tashqarida foydalanmang.
- Tarmoq shnuri shikastlangan yoki boshqa shikastlanishlarga ega bo'lgan jihozdan foydalanmang.
- Tarmoq shnurining o'tkir qirralar yoki issiq sitrlarga tegib turmasligini kuzatib boring.
- Tarmoq shnurini tortmang, ortiqcha buramang va jihoz korpusi atrofiga o'ramang.
- Jihozni ta'minot tarmog'idan uzganda tarmoq shnuridan ushlab tortmang, faqat vilkadan ushlab torting.
- Jihozni o'zingizcha ta'mirlashga urinmang. Nosozliklar yuzaga kelgan hollarda yaningizdagi xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Tavsiya qilinmagan qo'shimcha asboblardan foydalanish xavfli bo'lishi va jihozning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- Elektr toki urishi va yong'in chiqishining oldini olish uchun jihozni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Agar shunday holat yuz bergan bo'lsa, uni darhol elektr tarmog'idan uzing va tekshirish uchun xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Jihoz jismoniy va ruhiy cheklanishlarga ega bo'lgan (jumladan bolalar), ushbu jihoz bilan ishlash tajribasiga ega bo'lmagan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Bunday holatlarda foydalanuvchiga uning xavfsizligi uchun javobgar shaxs tomonidan avvaldan ko'rsatmalar berilishi kerak.
- Jihozni issiq gaz va elektr plitalariga, qizdirish pechlariga o'rnatmang; uni har qanday issiqlik manbalari yaqiniga joylashtirmang.
- Jihoz atrofida yetarli darajada bo'sh joyning mavjudligiga ishonch hosil qiling. Multipishirgich mebel, parda kabi yonish xavfi mavjud bo'lgan buyumlardan kamida 15 sm masofada o'rnatilishi kerak.
- Jihozni portlovchan va oson yonuvchan materiallarning bevosita yaqinida yoqmang.
- U elektr tarmog'iga ulangan holatda jihozni ko'tarmang va harakatlantirmang.
- Mahsulotlar yoki suvni multipishirgichda uzoq vaqt qoldirmang.
- U ishlayotgan vaqtda jihozni hech narsa bilan yopmang, bu jihozning ishdan chiqishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Jihozni hech qachon bo'sh jom bilan ishga tushirmang.
- Multipishirgich korpusi ichiga suyuqlik tushishiga yo'l qo'ymang. Suvni faqat tayyorlash uchun jomga quyung.
- Jom bilan qizdirish elementi o'rtasiga begona buyumlar va suyuqliklarning tushishiga yo'l qo'ymang! Bu qoidaga amal qilmaslik kuyish hidi, notabiiy tovushlarning paydo bo'lishi va jihozning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- Multipishirgichning me'yorida ishlashiga xos bo'lmagan shovqinlar, hidlar, tutun yoki jihoz ishinining buzilganligi to'g'risidagi yaqqol belgilar vujudga kelgan hollarda uni darhol elektr tarmog'idan uzish lozim. Jom bilan qizdirish elementi o'rtasida begona buyumlar yoki suyuqliklarning yo'qligiga ishonch hosil qiling. Agar nosozlik sababi aniqlanmasa, xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qilish lozim.
- Jihozdan foydalanib bo'lgandan so'ng tayyorlash uchun jomni darhol sovuq suvga solmang - haroratning keskin o'zgarishi ichki qoplamaning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- Jom qoplamasini shikastlamaslik uchun ishlab chiqaruvchi multipishirgich majmuasiga kiruvchi aksessuarlardan foydalanishni tavsiya qiladi. Yana yog'och, plastik yoki silikondan tayyorlangan anjomlardan ham foydalanish mumkin.
- DIQQAT: Multipishirgich bilan ishlaganda ehtiyot bo'ling - qaynoq bug' va multishirgichning qizigan detallari qo'l va yuzning jiddiy kuyishlariga olib kelishi mumkin. Multipishirgichdan foydalanganda texnika xavfsizligi qoidalariga amal qiling. Qopqoqni ochish tugmasini bosgan holda qopqoqning to'liq ochilishi va bug'ning to'liq chiqib ketishini kuting.

## DASTLABKI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Jihozni qadoqdan chiqarib oling va barcha etiketkalarni olib tashlang.
- Jihozning barcha qismlarining mavjudligi va shikastlanishlarning yo'qligini tekshiring.
- Barcha qismlarni "Tozalash va qarov" bo'limiga ko'ra tozalang
- Barcha detallarni quruq qilib arting va ularni jihoz ishlashga tayyor bo'ladigan tarzda o'rnatang.
- Jihozdan dastlabki foydalanishdan avval suv bilan 70% ga to'ldirilgan jom bilan «Бапка» dasturini 60 daqiqa muddatga ishlatish lozim.



## TOZALASH VA QAROV

- Tozalashdan avval jihozni elektr tarmog'idan albatta uzib qo'ying.
- Jihozni to'liq sovuting.
- Tayyorlash uchun jomni yuvish vositasi bilan yuving, suv bilan chaying va yumshoq latta bilan quriting.
- Tayyorlash uchun jomni idish yuvish mashinasida yuvmang.
- Jihoz va aksessuarlarni tozalash uchun abraziv tozalagichlar va o'tkir yuvish vositalaridan foydalanmang.
- Har qanday holatda ham jihozning ichiga suv kirishiga yo'l qo'ymang.
- Jihoz korpusini zarurat bo'lishi bilan tozalang, bunda toza iliq suv va yumshoq lattadan foydalaning.
- Bug' chiqarish klapanini jihozdan foydalangandan keyin har safar tozalash lozim. Klapani ko'p kuch sarflamagan holda ehtiyotlik bilan oling. Klapani qismlarga ajrating va uni oquvchi suvda yaxshilab yuving, keyin quriting, teskari ketma-ketlikda yig'ing va joyiga qaytarib o'rning.

## TEXNIK XUSUSIYATLARI

Elektr ta'minoti	220-240 V, 50 Gts
Quvvati	860 W
Netto / brutto og'irligi	2,9 kg / 3,3 kg
Qutining o'lchamlari (U x K x B)	285 mm x 285 mm x 305 mm

### **KAFOLAT ISHLATILUVCHI MATERIALLARGA (FILTRLAR, SOPOL VA KUYISHGA QARSHI QOPLAMALAR, REZINA ZICHLAGICHLAR KABILAR) NISBATAN QO'LLANILMAYDI**

Jihoz ishlab chiqarilgan sanani mahsulot qutisidagi identifikatsion stikerda va/yoki mahsulotning o'zidagi stikerda joylashgan seriya raqamidan topish mumkin. Seriya raqami 13 ta raqamdan iborat, 4 va 5-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan oyni, 6 va 7-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan yilni bildiradi. Ishlab chiqaruvchi avvaldan xabardor qilmagan holda jihoz dizayni va texnik xususiyatlariga o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

### **Ishlab chiqaruvchi-zavod:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China, Kilingan Kitay